Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières**

Band (Jahr): **50 (1957)**

Heft 8

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure **8** August/août 1957

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz · Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil international des Infirmières

Zentralvorstand - Comité central

Präsidentin - Présidente	Schwester Elsa Kunkel, Kleinstrasse 14, Zürich 8, Telephon 24 32 73
1. Vizepräsidentin - 1re Vice-présidente	Mlle E. Guisan, 4, bd. des Tranchées, Genève, Téléphone 25 12 32
2. Vizepräsidentin - 2e Vice-présidente	Schw. I. Pappa, Gloriastrasse 14-18, Zürich 7/6
Aktuarin - Secrétaire	Schw. Marlies Flück, Bürgerspital Basel, Telephon 22 28 00
Quästorin - Trésorière	Sr. M. Schor, Pérolles 29, Fribourg, Téléphone 2 66 46
Mitglieder - Membres	Schw. C. Beerli, Mlle L. Bergier, Mlle N. Exchaquet, Schw. V. Lehmann, Schw R. Spreyermann, Schw. E. Thomann, Schw. A. Waldegg, Schw. F. Wavre, Schw Heidi Zinniker
Sekretariat - Secrétariat	Schw. Nina Bänziger, ad. interim, Kreuzstrasse 72, Zürich 8, Telefon 34 52 22

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisses des infirmières et infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

Dem SVDK angeschlossene Verbände - Association adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telefon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des infirmières de la Source, Lausanne	Mme E. Vuilleumier	32, chemin de la Fauvette Lausanne	23 05 56	II 1015 1)
Association des infirmières dipl. de l'Ecole de Sion	Mme V. Mouche	3, route d'Oron Lausanne	22 60 55	II 2712 2) IIc 3323
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mme M. Aubert	5, avenue de Cour, Lausanne	26 23 27	II 2867
Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mme G. Vernet	4, bd. des Tranchées, Genève	25 12 32	I 2301
Association des infirmières de Bon Secours	Mme A. M. Frommel	5, Plateau de Frontenex, Genève	36 25 57	I 4829 1) I 2277 2)
Association des infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	2 36 88	IIa 1826 1) IIa 785 2)
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Keller	Leimenstrasse 52, Basel	22 20 26	V 3488 1) V 5665 2)
Krankenpflegeverband Bern	Schw. E. Eichenberger	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. von Segesser	Museggstrasse 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Schw. F. Gmünder	Wassergasse 23, St. Gallen	22 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau S. Kissling	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternbund Bethesda Basel	Schw. A. Rolli	Neusatzweg 1, Basel	34 08 55	V 7704
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. Emma Ott	Neuengasse 21, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. M. Balz	Gurtenbergstrasse 4, Bern	3 56 10	III 2510
Schwesternverband der Schwesternschule vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Kantonsspital Winterthur	2 35 11	IX 10844
Section vaudoise ASID	Mme M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	21 43 01	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern	Schw. M. Hodel	Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	4 21 51	VI 2007
Verband der freien diplomierten Ilanzer Krankenschwestern	Schw. A. Waldegg	Kantonsspital Zürich	32 98 00	X 5456
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. E. Schwarz	Esterliweg 121, Riehen/Basel	9 58 67	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. Heidi Zinniker	Entfeldenstrasse 80, Aarau	2 30 47	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. C. Beerli	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203
Verband freier Neumünsterschwestern, Zollikerberg-Zürich	Schw. Dora Kunz	Kantonsspital Chur	2 20 22	VIII 50155

1) du bureau de placement 2) de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der barmherzigen Schwestern, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern
Institut der Schwestern von Menzingen
Diakonissenhaus Bern
Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster
Diakonissenanstalt Riehen
Institution des diaconesses de St-Loup

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Miss Agnes Ohlson (USA) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux: 1, Dean Trench Street, Westminster, London, England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - Comité central

Präsident - Président . . . . . Prof. Dr. med. A. v. Albertini, Zürich
Vizepräsident - Vice-président . . . Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - Membres . . . . . Vizedirektor E. Hunn, Bern; Oberstlt. R. Käser, Rotkreuzchefarzt, Bern; Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg; Fräulein H. Vischer, Basel

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74, Postcheck III 877
Zentralsekretär - Secrétaire général . . . . . Dr. iur. H. Haug, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - Président . . . . . Vacant
Vizepräsident - Vice-président . . . Dr. med. H. Büchel, Zürich
Mitglieder - Membres . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Oberin N. Bourcart, Zürich; Oberpfleger G. Davatz, Basel; Oberschwester M. Egli, Zürich; Oberstlt. R. Käser, Rotkreuzchefarzt, Bern; Oberschwester E. Kunkel, Zürich; P.D. Dr. med. H. Lüdin, Basel; Mlle de Roulet, Genève; Generalrätin M. L. Stöckli, Menzingen ZG; Dr. med. H. Wehrle, St. Pirminsberg-Pfäfers; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun
Sekretärin - Secrétaire . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - Rédactrice: Schwester Anna v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45

Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, téléphone 23 79 59

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Kreuzbühlstrasse 15, Zürich 32 . . . . . Oberin N. Bourcart

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof Bern . . . . . Oberin K. Oeri
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne . . . . . Directrice G. Augsburger
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich . . . . . Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule St. Claraspital, Basel . . . . . } Frau Generalrätin C. M. Wieser
Krankenpflegeschule Theodosianum, Zürich . . . . . }
Schwesternschule und Krankenhaus vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern . . . . . Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee . . . . . Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern . . . . . Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern . . . . . Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern . . . . Oberin F. Liechti
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève . . . . . Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles . . . . . Mère Marie-Victorine
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich . . . . . Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen . . . . . Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau . . . . . Oberin J. v. Segesser
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich . . . . . Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne . . . . . Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern . . . . . Schwester M. Stocker
Ecole d'infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup . . . . . Pasteur C. L. Gagnebin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel . . . . . Oberin A. Nabholz
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel . . . . . Direktor S. F. Müller
Krankenpflegeschule Ilanz, Spital St. Nikolaus, Ilanz GR . . . . . Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule des Instituts Menzingen, Notkerianum, St. Gallen . . . . . Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion . . . . . Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Männedorf des Diakonissenmutterhauses «Ländli» . . . . . Schwester M. Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern . . . . . Schwester M. Röllin
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur . . . . . Oberin S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Thun . . . . . Schwester B. Egger
Pflegerinnenschule Bezirksspital Biel . . . . . Dr. W. Huber
Pflegerschule Kantonsspital Luzern . . . . . Oberpfleger J. Bättig

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn
Scuola Cantonale Infermieri Bellinzona	1955	Dr. C. Molo
Evangelische Pflegerschule Kreisspital Männedorf	1956	Verw. C. Graf
Krankenpflegeschule des Institutes Heiligkreuz Cham, Bürgerspital Zug	1957	Schw. Michaelis Erni

Der Samariter

Handbuch der Ersten Hilfe

Von Dr. med. W. Zesiger
Prakt. Arzt

Herausgegeben in Verbindung
mit dem Schweizerischen Roten Kreuz

Exemplar-Preis Fr. 8.70 inkl. Wust

Bestellungen sind
an die Verlagsabteilung der Buchdruckerei Vogt-Schild AG in Solothurn zu richten

Stellen-Gesuche

Dipl. Krankenschwester

sucht selbständige Stelle als Abteilungsschwester. Offerten unter Chiffre 2846 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Krankenpfleger

gesetzten Alters, mit langjähriger Spitalpraxis, sucht neuen Wirkungskreis. Offerten sind erbeten unter Chiffre 2845 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Schwester

gesetzten Alters, sucht Stelle in Spital oder Heim. Kenntnisse in leichteren Büroarbeiten, Apotheke, Telephon. (Keine Nachtwache.) Offerten sind erbeten unter Chiffre 2844 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Zwei junge, diplomierte

Krankenschwestern

suchen Stelle — eventuell aushilfsweise — in Spital oder Privatklinik auf 1. September oder Datum nach Uebereinkunft. Gute Sprachkenntnisse in Französisch und Englisch. Offerten unter Angaben der Arbeitsbedingungen sind erbeten unter Chiffre 2842 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Das **Krankenhaus Laupen** sucht

diplomierte Krankenschwester und Hilfsschwester

für Nachtwache. Offerten mit Zeugnissen sind zu richten an die Oberschwester.

In das St.-Gallische Sanatorium Walenstadtberg wird eine

Oberschwester

gesucht. Eintritt nach Uebereinkunft. Anmeldungen mit Angaben über die bisherige Tätigkeit, Referenzen und Gehaltsanspruch sind zu richten an: Direktion des Sanatorium Walenstadtberg SG.

Kantonales Frauenspital in Bern

sucht eine

Narkoseschwester und Schwestern

Gehalt, Arbeits-, Frei- und Ferienzeit gemäss kantonalem Gesetz. Pensionsberechtigung. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Neues Schwesternhaus vorhanden. Anmeldungen sind erbeten an die Verwaltung des Kantonalen Frauenspitals in Bern.

Gesucht

dipl. Krankenschwester

für mittelgrosses Sanatorium in Davos. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten mit Photo unter Chiffre 2843 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

« L'Entraide protestante », œuvre médico-sociale comprenant deux homes pour vieillards et cinq dispensaires au Borinage, près de Mons, demande

infirmières diplômées

Pour offres et renseignements s'adresser à M. Noël, secrétaire, 118, Rilroheide à Tourneppe, Belgique.

Das «Werk der Gemeindeschwestern vom Roten Kreuz» in Basel hat, infolge Rücktrittes aus Altersgründen, die Stelle einer

Gemeindeschwester

neu zu besetzen. Die Anstellungsbedingungen sowie Auskünfte über geregelte Freizeit und Altersfürsorge sind beim Präsidenten, Pfr. P. Kaiser, Claragraben 43, Basel, zu erfahren, der auch die Anmeldungen entgegennimmt.

Infirmière de salle d'opération

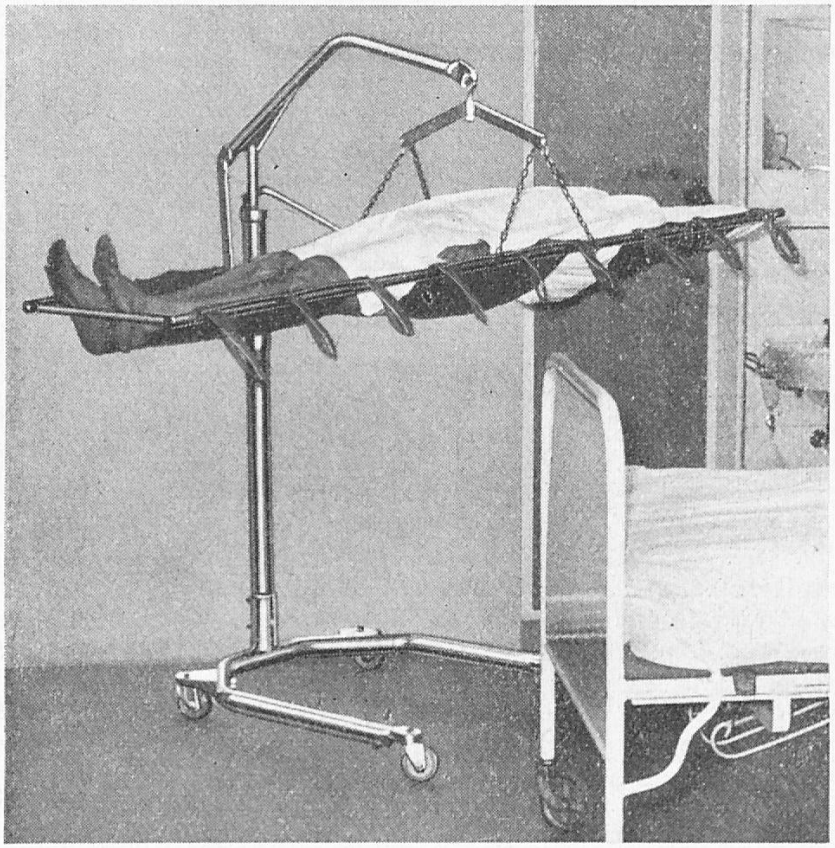
ayant bonne pratique dans ce service est demandée pour date à convenir. Conditions de travail intéressantes. Place stable. Faire offre détaillée avec toutes références à Direction Clinique Cecil, Lausanne.

PREXA

Patientenheber
ULOG

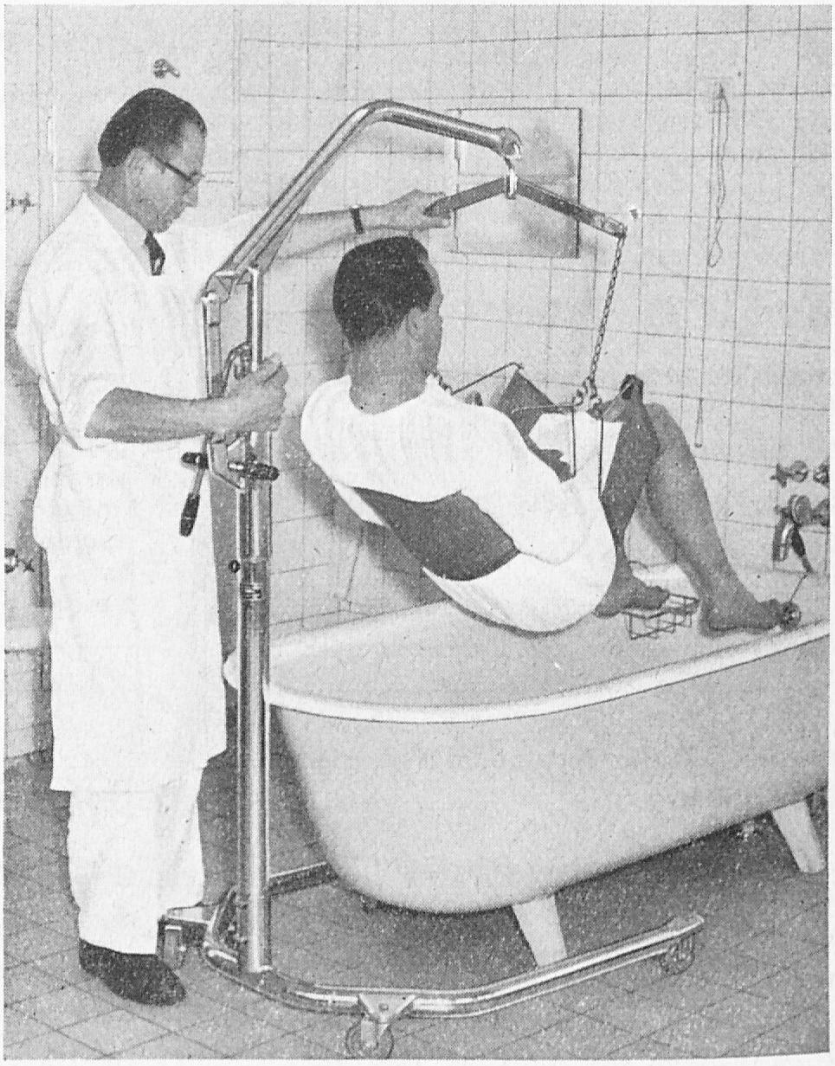
praktisch
universell

Ausführung:
Stahlrohr
ganz verchromt



Traggurten aus
wasser-
abstossendem
Kunststoffgewebe

selbstschliessendes
Absenkventil



Fabrikation
und Verkauf:

WULLSCHLEGER
+ SCHWARZ
Basel
Arzt- und Spital-
einrichtungen
Tel. (061) 24 89 29

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz
Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse
Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

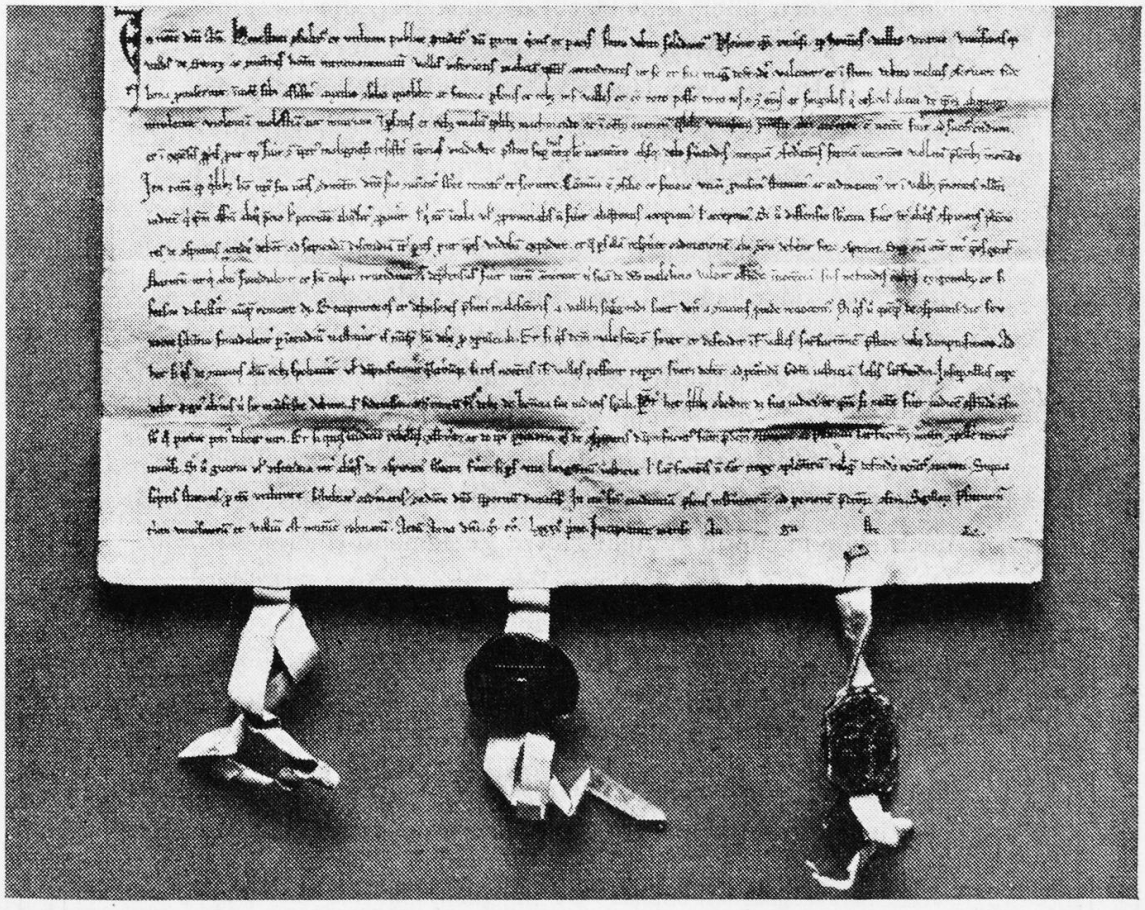
50. Jahrgang 15. August 1957 **Nr. 8** 15. août 1957 50e année

Erscheint monatlich · Paraît mensuellement

Inseratenschluss: am 1. des Monats — Annonces: dernier délai le 1er du mois

Zur Bundesfeier

am 1. August 1957



Bundesbrief vom 1. August 1291 im Bundesarchiv zu Schwyz

Der Bundesbrief von 1291

Dieses ehrwürdige Dokument, in lateinischer Sprache abgefasst, befindet sich in den Archiven von Schwyz. Sein Verfasser war vermutlich ein Priester. Die Siegel von Uri und Unterwalden hangen noch an der Urkunde, während das erste, das Schwyzersiegel, fehlt.

ÜBERSETZUNG DES BUNDESBRIEFES

In Gottes Namen. Amen. Das öffentliche Ansehen und Wohl erfordert, dass Friedensordnungen dauernde Geltung gegeben werde.

Darum haben alle Leute der Talschaft Uri, die Gesamtheit des Tales Schwyz und die Gemeinde der Leute der untern Talschaft von Unterwalden im Hinblick auf die Arglist der Zeit zu ihrem bessern Schutz und zu ihrer Erhaltung einander Beistand, Rat und Förderung mit Leib und Gut innerhalb ihrer Täler und ausserhalb nach ihrem ganzen Vermögen zugesagt gegen alle und jeden, die ihnen oder jemand aus ihnen Gewalt oder Unrecht an Leib oder Gut antun. Und auf jeden Fall hat jede Gemeinde der andern Beistand auf eigene Kosten zur Abwehr und Vergeltung von böswilligem Angriff und Unrecht eidlich gelobt in Erneuerung des alten, eidlich bekräftigten Bundes, jedoch in der Weise, dass jeder nach seinem Stand seinem Herrn geziemend dienen soll. Wir haben auch einhellig gelobt und festgesetzt, dass wir in den Tälern durchaus keinen Richter, der das Amt irgendwie um Geld oder Geldeswert erworben hat oder nicht unser Einwohner oder Landmann ist, annehmen sollen.

Entsteht Streit unter Eidgenossen, so sollen die Einsichtigern unter ihnen vermitteln und dem Teil, der

den Spruch zurückweist, die andern entgegentreten.
Vor allem ist bestimmt, dass, wer einen andern bös=willig, ohne Schuld, tötet, wenn er nicht seine Unschuld erweisen kann, darum sein Leben verlieren soll und, falls er entwichen ist, niemals zurückkehren darf. Wer ihn aufnimmt und schützt, ist aus dem Land zu ver=weisen, bis ihn die Eidgenossen zurückrufen.
Schädigt einer einen Eidgenossen durch Brand, so darf er nimmermehr als Landmann geachtet werden, und wer ihn in den Tälern hegt und schützt, ist dem Ge=schädigten ersatzpflichtig.
Wer einen Eidgenossen beraubt oder irgendwie schädigt, dessen Gut in den Tälern, soll für den Schadenersatz haften.
Niemand soll einen andern, ausser einen anerkannten Schuldner oder Bürgen, pfänden und auch dann nur mit Erlaubnis seines Richters.
Im übrigen soll jeder seinem Richter gehorchen und, wo nötig, den Richter im Tal, vor dem er zu antworten hat, bezeichnen. Gehorcht einer dem Gericht nicht und es kommt ein Eidgenosse dadurch zu Schaden, so haben alle anderen jenen zur Genugtuung anzuhalten.
Entsteht Krieg oder Zwietracht zwischen Eidgenossen und will ein Teil sich dem Rechtspruch oder der Genug=tuung entziehen, so sind die Eidgenossen gehalten, den andern zu schützen.
Diese Ordnungen sollen, so Gott will, dauernden Be=stand haben.
Zu Urkund dessen ist auf Verlangen der Vorgenannten diese Urkunde gefertigt und mit den Siegeln der drei vorgenannten Gemeinden und Täler bekräftigt worden.

Geschehen im Jahre des Herrn 1291
zu Anfang des Monats August.

Quellenwerk zur Entstehung der Schweizerischen Eidgenossenschaft
I. Urkunden, Band 1

Der tragende Grund des christlichen Glaubens

Von Dr. *Otto Karrer*, Luzern

Joh. 16, 23—27.

Zwei Verheissungen gibt Jesus im heutigen Evangelium den Jüngern bei seinem Abschied: dass er sie durch seinen Geist des Vaters gewiss machen werde, und dass ihre Gebete in seinem Namen Erhörung finden werden.

Wenn wir versuchen, uns klar darüber zu werden, was unserem Glauben an Gott, unseren himmlischen Vater, trägt, so könnte man zunächst an ein unbewusstes seelisches Bedürfnis denken. In unserem Zeitalter der Psychologie liegt es nahe. Ein angeborenes seelisches Bedürfnis nach Geborgenheit spielt gewiss mit im Geheimnis des Glaubens. Wir würden uns ohne Gott allein und verloren fühlen in der Unermesslichkeit, den unruhigen Wellen des Lebens preisgegeben, ein hilfloser Kahn auf dem Meere, wenn Er nicht wäre. Wohl uns, wenn wir schon als Kinder auf dem Schosse der Mutter beten lernten und uns geborgen fühlten in ihrer Hut, wenn wir spürten: sie betet selbst, sie hat ihr ruhiges, sicheres Wesen und ihre Güte, weil sie im Glauben an den Vater im Himmel lebt, der besser als wir Menschen alles weiss und alles lenkt. Wieviel die Erziehung im Geist des Glaubens dem Menschen fürs ganze Leben mitgibt, wissen wir aus Erfahrung, und es ist in der Bibel aus manchen Beispielen zu entnehmen, so wenn der Apostel an seinen Schüler Timotheus schreibt: «Ich freue mich, dich wiederzusehen, jenen echten, von Herzen kommenden Glauben, der dich beseelt, der schon in deiner Mutter Eunike wohnte und so, ich weiss es, auch in dir ist». Darum haben es auch die Menschen im allgemeinen schwer, den Zugang zum Glauben zu finden, die nicht das Glück hatten, im Elternhaus die geistigen Grundlagen mitzubekommen, die das Leben tragen. Das mag uns eine Mahnung sein, gar manches zu verstehen, was uns als Christen in der heutigen Welt betrübt; eine Mahnung, nicht zu richten, sondern den Versuchten, Verwirrten, Feindlichen, die ja «nicht wissen was sie tun», nach Jesu Beispiel und Mahnung einfach gut zu sein, mit unserer Teilnahme und Fürbitte: es kann ihnen ein stilles Zeichen werden, ein mahnendes Licht in ihrem Dunkel.

Aber der Glaube an Gott, den Vater aller, gründet auf etwas Tieferem als auf dem seelischen Bedürfnis des Menschenherzens oder auf Erziehung. Er ist Gottes Gnadengabe, er ruht auf dem festen Fundament, das *Gott* gelegt hat. Und dieser tragende Felsengrund des christlichen Glaubens, so sagt uns die Heilige Schrift, ist Jesus Christus, Gottes eigenes, leibgewordenes Wort, der Zeuge der unsichtbaren Wirk-

Sommer

Sonne liegt auf allen Landen —
Gross und herrlich auferstanden
ist der gold'ne Sommertag.

Hoch wie Dome stehn die Wälder —
Leise bräunen sich die Felder,
und die Aehren werden schwer.

Himmel wölbt den blauen Bogen —
Kaum erstanden, schon verflogen
segeln Wölklein still dahin.

Gärten hauchen süsse Düfte —
Traumhaft wandeln durch die Lüfte
Glockentöne wundersam . . .

Rudolf Hägni.

---

lichkeiten. In ihm erfüllt sich, was die Gebete und Hoffnungen der Völker ersehnten, was die Weisen und Propheten der gottsuchenden Menschheit vorausfühlten, da nach Jesu Wort «viele von Aufgang und Niedergang kommen und mit Abraham, Isaak und Jakob» zum Ewigen pilgern. «Gott hat die Menschen so geschaffen, dass sie ihn suchen», den verborgenen letzten Grund des Daseins, den Sinn und das Ziel des Lebens, die Heimat der Seele. Wie viele «sahen Ihn von ferne», sagt der Hebräerbrief, und «starben, bevor sie die erfüllte Verheissung erlebten», aber im Glauben «grüssten sie» das verheissene Ziel, als «Fremdlinge und Gäste auf Erden». Wieviel mehr von diesem Licht, «das jedem leuchtet, der in die Welt kommt», ist *uns* gegeben, ohne dass wir es herbeigezogen oder verdient hätten! Denn wir verdanken es allein der freien Erwählung Gottes, dass wir die Botschaft Jesu Christi empfangen haben und sein Bild in unserer Seele tragen. Er ist der starke «Anker, an den wir uns klammern», die Grundlage des grossen Vertrauens anstelle der grossen Lebensangst in denen, «die keine Hoffnungen haben». Ihm verdanken wir es, dass wir erkennen und bekennen und «Gott sei Dank» sagen dürfen mit dem Apostel: «Treu ist der, der die Verheissung gab. So lasst uns ohne Wanken festhalten an dem Bekenntnis der Hoffnung!» «Gepriesen sei Gott, der Vater unseres Herrn Jesus Christus, der uns in seiner grossen Barmherzigkeit durch die Auferstehung Jesu Christi vom Tode die Neugeburt schenkte zu lebendiger Hoffnung.»

Gott ist treu. Die Ahnungen und Verheissungen, die sein Geist ins Menschenherz senkte, haben in Jesus Christus, dem Worte Gottes, dem grossen Zeichen der Treue Gottes, die letzte Sicherheit und den festen Halt für alle Anfechtungen des Lebens empfangen. Sein Geist, den er uns verheissen, «gibt unserem Geiste Zeugnis» von Gottes Liebe und Treue, Zeugnis, wie der Apostel sagt, dass wir, obschon dessen unwürdig, «Gottes Kinder», von Gott geliebt sind. Der vom Himmel kam, um alles mit uns zu teilen, und der nun zum Zeichen für unsere eigene Bestimmung in die Herrlichkeit eingegangen ist, er ist ein für allemal für uns eingetreten und hat für uns gebetet, dass unser Glaube nicht

wanke, da unser Lebensanker in ihm den festen Grund des Vertrauens hat. Er weiss von unseren Nöten, da er selbst wie wir gelitten hat und im Vater die Stärkung fand. Und so ist es glaubwürdig, was er uns im heutigen Evangelium versichert: «Wahrlich, wahrlich, ich sage euch (die Feierlichkeit des Wortes bedeutet uns, dass er dafür einsteht): wenn ihr etwas vom Vater in meinem Namen erbittet, so wird er es euch geben.» Bisher hatten die Jünger noch nicht so in seinem Namen gebetet — nun mahnt er sie: «Bittet so, und ihr werdet empfangen, und euere Freude wird vollkommen sein. Denn ich brauche euch nicht eigens zu sagen, dass ich für euch beim Vater einstehe.» Das sind die Worte des Sonntagsevangeliums.

Wir hören das Wort aus dem Munde des Herrn, und wir fragen unsere Erfahrung: «Aber ist es so in der Lebenswirklichkeit? Erhört Gott wirklich unsere Gebete?»

Eine Gegenfrage, und jedes möge sie ehrlich an sich selber richten: Wie beten wir? Beten wir so, wie Jesu vorbetete und uns beten lehrte? In der Ehrfurcht, in der man zum himmlischen Vater Zutritt hat? In dem einen Wunsche, dass Gottes Gnadenherrschaft in uns komme? Dass Sein Wille geschehe, dass Er uns führe? In dem Vertrauen, dass Er uns geben wird, was uns nach seinem Vorauswissen und seinem Liebenswillen gut ist? und mit Danksagung von vornherein, dass Er uns gebend wird? Kurz, beten wir «im Namen Jesu», in seinem Geiste, seiner Gesinnung, seiner Haltung? Dann empfangen wir, was uns immer und unter allen Umständen gut ist: innere Stärkung. Antrieb zum Guten, zur Liebe gegen unsere Mitmenschen. Dann ist Freude in Gott. Dann erfahren wir, was alle wahrhaft gläubigen Menschen von je erfahren haben: dass kein solches Gebet umsonst ist.

Wenn wir aber in der Gesinnung und Haltung des alten Adam kommen und mit unserem Beten im Grunde nur diesen unseren alten Menschen ins Trockene bringen möchten, wenn wir mit unreinem Herzen, mit unseren kurzsichtigen, allzu menschlichen, wenn auch gutgemeinten «Erwartungen» uns vor Gott hinstellen und in Worten oder dem Sinne nach sagen: «Ich weiss, ich bin nicht gerade fromm, aber meine es recht; ich schaffe, was ich kann; ich rege die Hände als rechtschaffener Mensch — aber nun bin ich, ich verstehe nicht, wie ich es verdient habe, in einer misslichen Lage — Du musst mir helfen, lieber Gott, sonst weiss ich nicht mehr, was ich denken soll — ich bete doch, und andere, die ich kenne, beten nicht, und es geht ihnen besser . . .!»

Liebe Christen, man kann den Eindruck haben, dass manche so oder ähnlich beten — ich weiss nicht, wie viele — und sich für gute Christen ansehen, weil sie wenigstens gelegentlich noch beten. Möge jeder von uns sich im stillen fragen: «Was bewegt dich im Grunde

zum Beten? Ist mir Gott am Ende so etwas wie der Handlanger im Dienste meines lieben Ich? Bete ich wirklich «im Namen Jesu»? Er hat einmal seinen Jüngern gesagt, als sie mit einer Zumutung zu ihm kamen: «Ihr wisst nicht, um was ihr bittet.» Das war freilich zu einer Zeit, als sie noch in der Lehre bei ihm waren. Aber auch noch am letzten Abend sagte er ihnen: «Bisher habt ihr noch nicht in meinem Namen gebetet.» Sie hatten noch nicht den Heiligen Geist empfangen. Darum kommt alles darauf an, in welchem Geist wir beten.

Im Namen Jesu beten, heisst erstens mit Vertrauen auf Jesus, unsern Mittler und Fürbitter beim Vater beten. Wie es im Hebräerbrief heisst: «Lasst uns mit Zuversicht zum Thron der Gnade treten... Denn Jesus steht für uns ein und vermag in vollem Masse Heil zu bringen denen, die sich durch seine Vermittlung Gott nahen.»

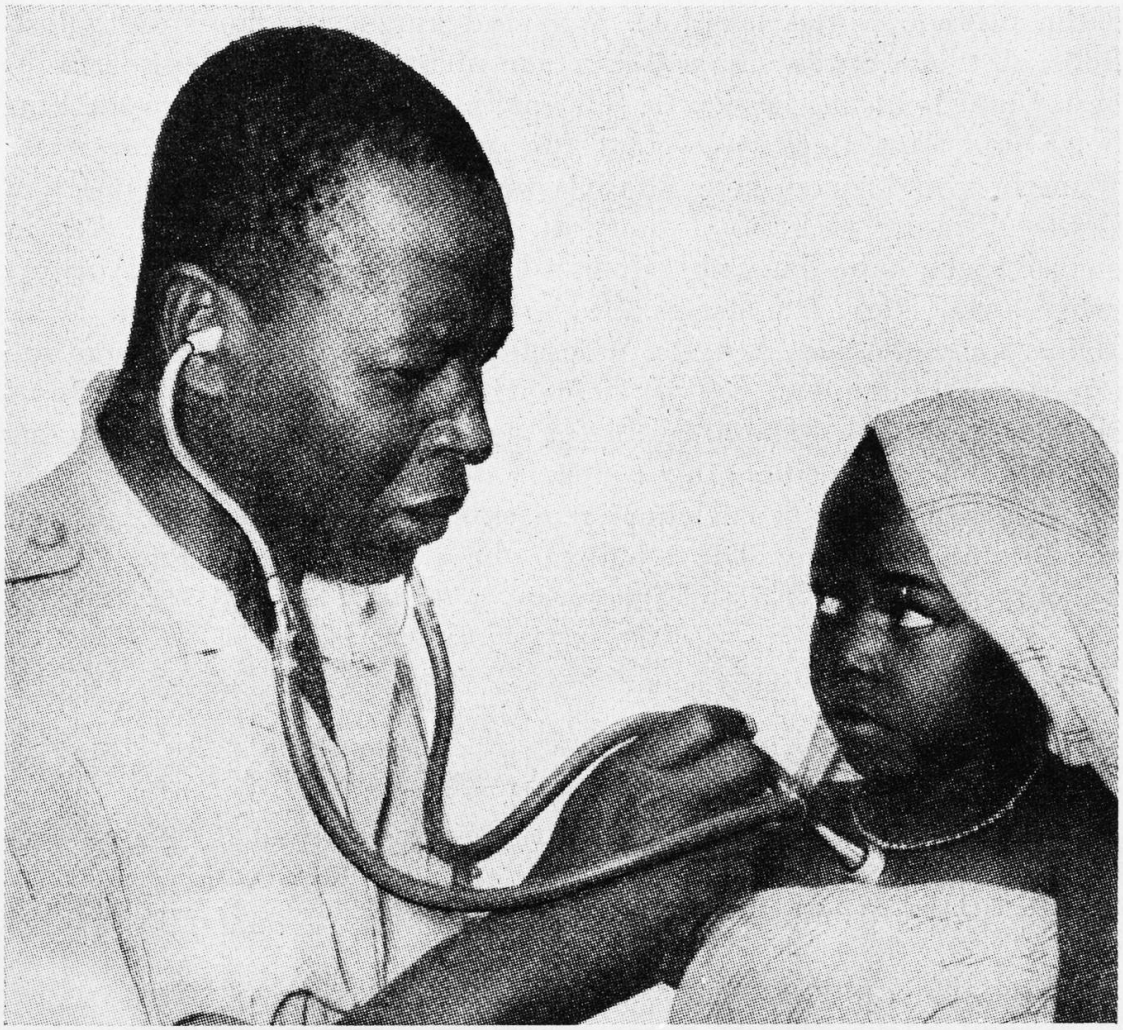
Im Namen Jesu bitten, heisst zweitens in seiner Gesinnung und in der Haltung beten, in der er auf Erden zum Vater betete. Er hat den himmlischen Vater nicht als seinen Nothelfer behandelt, der für ihn da wäre, sondern umgekehrt. «Siehe, ich komme, Deinen Willen zu tun, o Gott.» Das Gebet war für ihn ganz einfach der Ausdruck seiner Kindesliebe zum himmlischen Vater. Daher die tiefe Ehrfurcht, die Hingabe, die Anbetung als das Bezeichnende für sein Beten. «Vater, Dein Wille geschehe. Dein Reich (Deine Herrschaft) komme! — Wenn es Dein Wille ist, so gib mir, was mir jetzt in meinem menschlichen Empfinden das Liebste wäre — und wenn es Dein Wille ist, so lass den Kelch, das Schwere, an mir vorübergehen — sonst geschehe Dein Wille!» Wir verstehen, was das für uns bedeutet: das *eine* Notwendige vor allem und unter allen Umständen soll uns am Herzen liegen. Eines gib mir, o Gott, dass ich bei Dir sei, dass ich das Werkzeug Deiner Liebe sei in dieser Welt. «Ich preise Dich Vater, Herr des Himmels und der Erde», dass Du mir diesen grossen Wunsch und diesen beherrschenden Willen gegeben hast, Dich, Deinen Willen, Deine Führung in allem und über alles zu lieben. Dann gibst Du uns alles dazu, was wir fürs Leben brauchen. Wenn wir in diesem Geiste, im Namen Jesu beten, ist uns die Erhörung verheissen, und wir werden nicht enttäuscht werden.

Im Namen Jesu bitten, heisst deshalb drittens der festen Ueberzeugung sein, dass wir alles, was uns und unseren Lieben gut ist, von Gott empfangen, und dafür danken. Was uns immer gut ist, ist sein guter Geist, wie es bei Lukas heisst, der Heilige Geist mit seinen guten Gaben, den uns Jesus verheissen hat. Von diesem guten Geiste kommt es ja, dass wir beten. So ist unser Gebet nichts anderes als ein Sichöffnen, wie die Knospe sich dem Sonnenlicht öffnet und von ihm Leben und Schönheit und Frucht empfängt. Dann empfängt man nur Gutes; dann wird Jesu Wort an uns wahr: «Bei allem, was ihr so im

Gebete erfleht, sollt ihr glauben, dass ihr bereits empfangen habt, denn es wird euch zuteil.»

Im Sinne Jesu bitten, hat also nicht die Meinung, Gott zu erinnern an dies und jenes, was wir auf dem Herzen haben. «Der Vater weiss es schon.» Im Sinne Jesu bitten, heisst nicht zwingeln, um Gott nach dem eigenen Wunsch zu bewegen, und wenn es anders kommt, als wir menschlich hofften, sich aufregen — wie ein Kind, das gegen den Stuhl schlägt, an dem es angestossen. Im Sinne Jesu bitten, heisst nicht, Gott auf die Ebene unserer menschlichen Wünsche und Vorstellungen niederziehen wollen. Im Namen Jesu bitten, heisst für den natürlichen Menschen, der ja mit «Umlernen» beginnen muss, sich besinnen, sich innerlich sammeln, sich öffnen für den guten Geist von oben, der uns bewegen will — heisst sich bereit machen, um sich bewegen zu lassen zu dem, was Gottes ist. «Der Vater sucht wahre Anbeter», sagt Jesus.

Der heilige Thomas von Aquin erläutert das Bittgebet so: «Es ist gut für uns und nützlich, alles mit Gebet zu beginnen — nicht in der Meinung, Gott zu uns herzuziehen, denn Er ist überall da, sondern um sich selbst von Ihm bewegen zu lassen und sich innerlich mit Ihm zu vereinen.» Und weil in uns natürlicherweise wohl einige Vorbehalte und verborgene Widerstände gegen die Anziehung des göttlichen Geistes sind, so verstehen wir leicht, dass es für uns eines wiederholten und inständigen Bittens bedarf, um unser Herz zu bereiten, wie es Jesus im Gleichnis vom nächtlichen Klopfen an der Tür des Nachbarn zu verstehen gibt. Nach einem anderen Gleichnis, das wir damit zusammenhalten müssen, ist es Gott selbst zuerst, sein Heiliger Geist, der an der Tür unseres Herzens klopft, das wir Ihm auftun — denn nur so werden wir uns aufmachen und das von Ihm erbitten, was Er von vornherein in seiner Liebe uns geben will. Wir können doch im Ernste nicht meinen, erst bewegten wir Ihn, und daraufhin lasse Er sich bewegen und gebe uns, was wir wünschen —, sondern die Bewegung geht von Ihm aus. Es ist schon seine Gnade, wenn wir uns zum Gebet bereiten und sein Geist haucht uns an und trägt unser Flehen und «seufzt in uns», wie Paulus sagt, um uns mehr und mehr von unserem selbstsüchtigen Denken und Wünschen zu lösen und uns auf den Einklang mit seinem Geiste zu stimmen. So hat Bruder Klaus es verstanden und als heiliger Mann im Namen Jesu gebetet: «O Gott, gib mir alles, was mich fördert zu Dir; o Gott, nimm mir alles, was mich hindert zu Dir; o Gott, nimm mich mir und gib mich zu eigen Dir!» Das ist ein wesentliches Gebet, im Namen Jesu gebetet. Bitten wir, dass wir wesentlich werden, damit unser Beten und Bitten wesentlich sei und sich nicht im Kreise um das alte Ich bewege, sondern um Gott und seinen heiligen Willen, mit ganzem Vertrauen, dass wir von Ihm alles Gute und nur Gutes empfangen.



Aus «Unicef» Kinderhilfswerk der Uno

Zum ersten Male in seinem Leben sieht das kleine Negermädchen ein Stethoskop, als es von dem eingeborenen Heilgehilfen untersucht wird. Ein wenig Unsicherheit, aber auch viel Hoffnung liegt in seinem Blick.

Bei einem auch menschlich grossen und tief frommen Manne, François Fénelon, fand man dieses Gebet auf einem Zettel, offenbar zu seinem häufigen Gebrauche: «Herr, ich weiss nicht, um was ich bitten soll — Du weisst, was ich brauche. Und wenn es mir gut ist, was ich wünsche, wirst Du es mir geben. Du liebst mich besser, als ich mich lieben kann. Lehre Du mich beten, bete Du in mir!» Das ist gerade das, was Paulus im Römerbrief sagt: «Um was wir in rechter Weise beten sollen, wissen wir nicht. Da tritt der Geist mit wortlosem Seufzen für uns ein.» Der Geist Jesu will uns über das allzu menschliche Denken und Wünschen erheben und uns bereit machen, dass wir der in-

neren Stimme Gottes lauschen. Wir sind kurzsichtig, und die Selbstliebe gibt uns etwas ein, was uns gar nicht gut wäre. Gott weiss es besser und liebt uns besser. Er soll uns führen. Und unser grosser Vorbeter und Fürbitter, Jesus, tritt für uns ein, damit wir und unser Wünschen und Beten ihm ähnlich werden. Sein Geist gibt unserem Geiste Zeugnis: «Ich bin Dein Gott, und ich bin immer bei dir; in ewiger Liebe habe ich dich geliebt.» Unser Glaube möge ihm Antwort geben: «Ja, Herr, Du bist es. Du, nicht ich, Du sollst führen. Alles Meine, meine Sorgen, Aengste, Wünsche, Hoffnungen für mich und die mir Anvertrauten lege ich in Deine Hände. Gib mir, dass ich Jesus ähnlich werde!» — Dann, so dürfen wir vertrauen, wird Er auch für uns wie einst für seine Jünger, dem Vater danken: «Ich preise Dich, Vater, dass Du dies den Kleinen geoffenbart hast» und dass sie es von mir lernten. Ja, Vater, Dir gebührt Lobpreis, dem Herrlichen, Guten. Amen.

Radiopredigt vom Bittsonntag, 26. Mai 1957 (Basel).

Die Beziehung zwischen Viren und Krebs

Auszug aus dem Vortrag von Professor Dr. *Wendell M. Stanley*, Direktor des Virus-Laboratoriums an der Universität von Kalifornien, *Berkeley*, gehalten an der Tagung der *Nobelpreisträger* in *Lindau* (Bodensee), (1. bis 5. Juli 1957)

Von der Entdeckung der ersten Viren, des Tabak-Mosaik-, des Maul- und Klauenseuchen-Erregers und des Erregers des Gelben Fiebers um die Jahrhundertwende ausgehend, erklärt der Vortrag die Entwicklung der letzten Jahrzehnte, die von der Isolierung des Tabak-Mosaik-Virus im Jahre 1935 als kristallisierbares Nucleonprotein zur Kenntnis der organischen und zellgleichen Art des Kuhpocken-Virus geführt hat. Viren sind lebende Kräfte und haben das wesentliche Merkmal lebender Kräfte, sich fortzupflanzen. Borell nahm 1903 an, dass Krebs das Ergebnis dieser Kräfte sein könnte, drang aber damit nicht durch. Inzwischen ist der Beweis der Virus-Aetiologie des Krebses von vielen verschiedenen Laboratorien erbracht worden und deshalb sollte angenommen werden, dass Viren für die meisten Krebsarten verantwortlich sind und die Experimente entsprechend ausgeführt werden. Krebs ist ein Wachstumsproblem. Es liegt kein Beweis vor, dass der menschliche Krebs infektiös ist, aber es ist bekannt, dass Tumorviren abwechselnd filtrierbar und infektiös und dann wieder nicht filtrierbar und nicht infektiös sind. Augenscheinlich rührt das daher, dass Viren sehr spezifisch sind und dass ein gegebener Virus nur eine Zellart infiziert und erkranken lässt und deshalb unter vielen anderen

Bedingungen nicht infektiös erscheint; daher die Schwierigkeit, einen im menschlichen Krebs vorhandenen Virus zu demonstrieren. Gute Aussichten eröffnete die Zucht menschlicher Zellen. Im Laboratorium von Professor Stanley sind etwa ein Dutzend normaler und bösartiger Zellen in Kultur. Die Tatsache, dass sehr vielerlei menschliche Viren gefunden worden sind, verleitet zur Annahme, dass es noch viel mehr unentdeckte Viren in vermutlich normalen Menschen gibt. Bedeutsam ist, dass die Infektion bestimmter Krebszellen mit bestimmten Viren die Zerstörung der Krebszellen verursacht. Infolge der Wandelbarkeit der Viren müsste es möglich sein, mittels bereits bekannter Passagetechniken Viren zu entwickeln, die keine Wirkung auf normale Zellen, aber eine besondere Vorliebe für die Zerstörung von Krebszellen besitzen. Einige Laboratorien sind mit solchen Arbeiten beschäftigt.

Die Tatsache, dass Viren in Zellen durch Generationen verharren, lässt die Verwandtschaft zwischen Viren und Genen erwägen. Gene und Viren werden von einer Zellgeneration zur anderen übertragen. Diese Verwandtschaftsmöglichkeit bespricht Professor Stanley anhand von Arbeiten von Griffith, Leidy und Alexander und der Entdeckung von Zinder und Lederberg im Jahre 1952, dass genetische Faktoren von einem Typ der Salmonella-Zellen zu einem anderen durch bakterielle Viren übertragen werden konnten. Man könnte annehmen, dass Gene als Viren und Viren als Gene unter bestimmten Bedingungen handeln können, dass Viren Krebs verursachen können und dass Viren Gebilde der Zwielichtzone des Lebens sind, die lebendige und molekulare Eigenschaften haben. Der Vortrag weist auf die Entdeckung von Fränkel-Conrat hin, die annehmen lässt, dass Viren, Gene und Krebst direkt von der Struktur der Nukleinsäure abhängig sind. Professor Stanley glaubt, dass diese Entdeckung, dass Virus-Eigenschaften in der Nukleinsäure vorhanden sind, von grösster Wichtigkeit ist. Sie schafft seiner Ansicht nach eine gesunde experimentelle und theoretische Basis, um das Dasein der Unzahl von Lebewesen auf Erden zu erfassen. Sie könnte ins Herz des Krebsproblems führen und die Lösung einer heute so verwirrend erscheinenden Lage bringen.

Der Grundstein des Hauses ist Gott

Sinnspruch des Internationalen Jubiläumslagers der Pfadfinderinnen 1957 im Goms (Wallis, Schweiz)

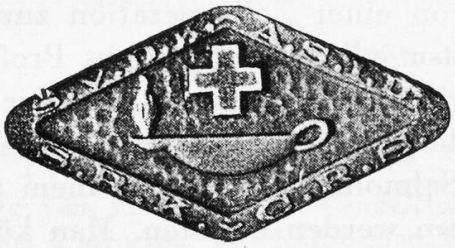
Schweizerisches Rotes Kreuz

Das Rote Kreuz teilt mit,

dass Herr Dr. *Hugo Remund,* ehemaliger Rotkreuzchefarzt, als Präsident des Stiftungsrates der Rotkreuzstiftung für Krankenpflege Lindenhof, Bern, zurückgetreten ist. Das Zentralkomitee des Schweizerischen Roten Kreuzes hat am 4. Juli auf Antrag des Stiftungsrates Lindenhof

Herrn Dr. iur. *Paul Wacker,* von Basel,
Oberstdivisionär z. D.,
geb. 6. Oktober 1891,
wohnhaft in Bern und Mur/Vully,

zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates der Rotkreuzstiftung für Krankenpflege Lindenhof gewählt. Herr Dr. Wacker wird sein neues Amt am 1. August 1957 antreten.



Uniform

Wer unsere Uniform trägt, bekennt sich ganz offenkundig zu seinem Berufe nach aussen. Sie alle wissen, was unter andern einige unserer Grundprinzipien sind: Gewissenhaftigkeit, Exaktheit. Warum strafen wir sie Lügen, wenn wir unsere Uniform nicht korrekt tragen? sei es in der Arbeit oder beim Ausgang.

Unser Beruf verlangt besondere Arbeitskleider aus hygienischen Gründen. Auch die Haube, ein Ueberbleibsel der Frauentracht in alter Zeit, sollte diesem Zwecke dienen, in dem sie die Haare, wenn auch nicht völlig, so doch annähernd verdecken sollte.

Wollen wir den Krankenpflegeberuf ausüben, so wollen wir zum mindesten darnach streben, es ganz zu tun. Dazu gehört aber auch ein adrettes Tragen der Uniform.

Alle Farben Regenmäntel und weisse Hauben, gelbe und rote Schuhe in Ausführungen, die jeder Gesunderhaltung eines Fusses spotten, gehören nicht zu einer Krankenschwester. Wie es unser innerstes Bedürfnis sein sollte, unsere Kranken gewissenhaft und liebevoll versorgt zu wissen, sollte es auch unser Bedürfnis sein, tadellos in unserer Uniform zu erscheinen.

Vorschriften werden leicht vergessen und, oberflächlich gesehen, reizen sie, besonders junge Leute, zum Widerspruch. Bei näherer Betrachtung und Ueberlegung haben sie jedoch ihre absolute Berechtigung, weil sie aus gemachten Erfahrungen entstehen. So können sie uns auch wahre Helfer werden im Leben, sofern wir uns helfen lassen wollen.

Wollen wir beides! Helfen und uns helfen lassen. Darum lesen wir wieder einmal die Vorschriften über das Uniformtragen aufmerksam durch.

Helfen wir uns auch gegenseitig immer wieder zum Wohle unserer Kranken, zum guten Ansehen unseres Berufes, wozu unter anderem auch die nach Vorschrift getragene Uniform beitragen kann. Es tritt damit nach aussen in Erscheinung, was uns zur Selbstverständlichkeit werden sollte: Treue bis ins Kleinste. *E. K.*

Reglement

für das Tragen der Uniform des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

Die SVDK-Uniform darf nicht ohne Abzeichen als Zivilkleid getragen werden. Sie besteht aus: Mantel, Jacke, Jupe, Bluse, Stoffgürtel, Hut, Beret, Krawatte (eventuell Schulabzeichen). Sie wird hinsichtlich Schnitt und Stoff nach den Bestimmungen des SVDK *nur* unter Vorweisung der Mitgliederkarte des Verbandes angefertigt.

Mantel: Der SVDK-Mantel darf zur Schwesterntracht getragen werden, sofern die Schule hiezu die Erlaubnis gibt. Diese Bestimmung gilt aber nur für Schulen, die beim SVDK mit einem Schulverband vertreten sind. — Der Mantel ist 5 cm länger als das Jackenkleid. Es dürfen keine in Form oder Farbe auffälligen Echarpen getragen werden, ebenfalls keine Pelze.

Jacke: Die Jacke hat zwei grosse Seitentaschen und eine kleine Brusttasche. Es ist gestattet, unter der Jacke einen gleichfarbigen Pullover oder ein Strickjäckchen zu tragen, der Kragen der Bluse muss aber sichtbar sein. (Pullover zur Anprobe mitnehmen.)

Jupe: Länge 30 cm Abstand vom Boden. Es können nach Wunsch eine oder zwei Taschen mit dunkelm Reissverschluss in die Nähte eingesetzt werden.

Stoffgürtel: Der Stoffgürtel gilt als Abschluss zum Jupe und wird nicht über die Jacke getragen.

Bluse und Krawatte: Als offizielles Tenue gilt immer der geschlossene Kragen mit dunkelblauer Krawatte oder Schulabzeichen. Die Uniformbluse ist in graublau oder weiss erhältlich. Zum SVDK-Jackenkleid darf nur die vorgeschriebene Bluse getragen werden.

Hut und Beret: Zum Jackenkleid darf nur Hut oder Beret getragen werden. Sie können mit einer unauffälligen Nadel festgesteckt sein.

Schuhe, Strümpfe, Handschuhe: Strümpfe sind obligatorisch von grauer Farbe. Schuhe einfarbig, schwarz oder dunkelblau, normaler Absatz. Sandalen oder Sandaletten sind verboten. Handschuhe weiss oder dunkelblau.

Tragen des SVDK-Abzeichens: Das SVDK-Abzeichen wird auf der Uniformjacke auf der Naht der linken Brusttasche befestigt. Wird der Mantel nur zu Jupe und Bluse getragen, so soll das SVDK-Abzeichen auf dem Mantel links an der gleichen Stelle angesteckt werden. Diese ist durch eine Verstärkung des Stoffes kenntlich gemacht. Die Schwestern haben die Weisungen ihrer Schule, welche über das Tragen des Schulabzeichens zur SVDK-Uniform herausgegeben wurde, zu befolgen. Vom SVDK wird das Tragen des Schulabzeichens zur Uniform prinzipiell erlaubt. — Zur SVDK-Uniform darf kein privater Schmuck getragen werden.

Bezugsquellen: Alle Uniformstücke, ausser Schuhen, Handschuhen und Strümpfen, sind bei der Schweizerischen Uniformenfabrik, Bern, Schwanengasse 6, oder deren Filialen in Zürich, Genf und Lausanne zu beziehen.

SVDK-Brosche und Wäscheabzeichen: sind bei den Sekretariaten der Verbände erhältlich unter Einsendung der SVDK-Mitgliederkarte. Die Nummer der Brosche ist in der Mitgliederkarte einzutragen.

Ist Bazillenfurcht berechtigt?

Die Nasenspitze im Mund

Es ist schon eine Reihe von Jahren her, als zwei Studenten in die Chirurgische Klinik in Marburg kamen.

Dem einen war vor einer Stunde bei einem Säbelgefecht die Nasenspitze abgeschlagen worden.

Der andere konnte nicht sprechen: Er hatte die Nasenspitze seines Kollegen im Munde.

Der Marburger Chirurg Prof. Klapp, der seinerzeit von diesem Vorkommnis berichtete, spülte die Nasenspitze in Kochsalzlösung ab und nähte sie dann ohne jede weitere Desinfektion wieder an. Trotzdem sie eine Stunde lang von ihrem Stammboden getrennt war, heilte die Nasenspitze ohne weiteres glatt an.

Aehnliche Fälle wurden schon oft berichtet, aber es ist begreiflich, dass solche Mitteilungen auch heute noch einen besonderen Eindruck hinterlassen. Sie widersprechen der medizinischen Auffassung, wie sie durch Jahrzehnte hindurch aufgebaut wurde. Die Nasenspitze, so muss man annehmen, war zweifellos mit Keimen aller Art übersät, was eine eiterfreie Heilung eigentlich hätte verunmöglichen sollen. Noch dazu in einer Zeit, da noch nicht Penicillin und andere Antibiotika, weil nicht bekannt, von innen heraus Schutz gegen Bakterien gewähren konnten.

Zerstörung von Bazillen

Aber durch den Aufenthalt im Munde wurde die abgetrennte Nasenspitze vor Austrocknung, Abkühlung und Säftegerinnung be-

wahrt, und das war offensichtlich für die Erhaltung des Gewebes wichtiger als die Befreiung von Keimen. Die Nasenspitze wurde in der Zwischenzeit unter möglichst gleichen Bedingungen gehalten wie am Organismus, dem sie zugehörte. Sie wurde gewissermassen biologisch behandelt.

Neuerdings ist man nun wieder der Auffassung, dass eine solche biologische Behandlung wichtiger zu sein scheint, als die Zerstörung von Krankheitskeimen auf dem Weg der Antisepsis oder Asepsis. Das Naturgemässe tritt heute in manchen Zweigen der Medizin in den Vordergrund. Vielfach sind es gerade Chirurgen, die diese Wandlung in die Wege leiten. So wird seit den Erfahrungen des Zweiten Weltkrieges die Reinigung der Wunde einfach mit Seife und Wasser als besonders wirkungsvoll betrachtet und von manchen Chirurgen der Wundreinigung mit chemischen Mitteln vorgezogen!

Diese Aenderung, zusammen mit dem Wissen um die Wirksamkeit von Penicillin und ähnlichen Präparaten, wird dazu führen, dass auch im grossen Publikum die Bazillenfurcht zurückgehen wird. Sie hat vielen Menschen jahrzehntelang übertriebene Sorgen bereitet. Bakterien gibt es immer und überall. Zu ihren Unterabteilungen gehören die Bazillen. Es ist seit langem bekannt, dass unter normalen Verhältnissen die Ansteckungsgefahr nicht so gross ist, wie man meint. Wäre es nicht so, so müsste jedermann ständig krank sein.

Fürs erste sind gar nicht alle Bakterien, mit denen der Mensch in Berührung kommt, imstande, bei ihm eine Krankheit zu erzeugen. Sodann haben sie grosse Widerstände zu überwinden, ehe sie in den Körper eindringen können. Durch die unverletzte Haut oder Schleimhaut können sie nicht leicht hindurchwandern. Auch im Körperinnern werden sie und ihre Gifte durch Abwehrmassnahmen sehr oft unschädlich gemacht: durch die Einwirkung der weissen Blutkörperchen, Lymphdrüsen, Gegengifte im Blutserum (Autotoxine).

Die Krankheitsbereitschaft des Körpers

Anders ist es, wenn eine Krankheitsbereitschaft, eine Disposition des Körpers besteht, — wenn er übermüdet, geschwächt, erkältet, hungrig ist oder an Schlafmangel leidet. Dann wird der Körper eher von Bakterien erfolgreich angegriffen. Es ist immer noch rätselhaft, warum bei einer Poliomyelitisepidemie gewisse Kinder von den Erregern befallen werden, andere Kinder nicht. Als Ursache davon müssen wir eine augenblickliche Disposition annehmen, — aber im Einzelfall können wir uns nicht viel darunter vorstellen.

So kommt es, dass selbst während einer Choleraepidemie, einer eminent infektiösen Krankheit, die einen erkranken, die anderen nicht.

Unvergessen sind die weltberühmten Selbstversuche der Münchner Forscher Pettenkofer und Emmerich in der klassischen Zeit der Bakteriologie. Sie waren der Ansicht, dass die damals erst seit kurzem bekannten Choleravibrionen für sich allein nicht die Erreger der asiatischen Cholera seien. Um den experimentellen Beweis für ihre Anschauung zu erbringen, tranken sie, nachdem sie ihren Magensaft alkalisiert hatten, Wasser, das mit einer Reinkultur lebender Choleravibrionen infiziert worden war.

Pettenkofer erkrankte nicht. Das war damals unfasslich, — und auch heute kann man nur jeden warnen, ein solch tollkühnes Wagnis zu unternehmen. Emmerich dagegen erkrankte an schwerer Cholera, die ihn seinen Wagemut beinahe mit dem Leben hätte bezahlen lassen. Inzwischen sind wir uns klar darüber geworden, dass die Disposition des Körpers ebenso wichtig ist für die Entstehung einer Krankheit wie die Anwesenheit der Bakterien.

Es kommt immer wieder vor, dass in Laboratorien und Forschungsstätten aus Versehen Bakterien in den Mund aufgenommen werden, ohne Schaden zu bringen. Der Untersucher saugt etwa eine Aufschwemmung lebender Typhusbazillen in eine Glasröhre ein, aspiriert dabei zu heftig und bekommt etwas von der Typhusbazillen-Lösung in den Mund.

Bei weitem nicht alle Menschen, denen das passiert, erkranken an Typhus. Es ist vor allem die Salzsäureabsonderung im Magen, die hier keimtötend wirkt. Wenn jedoch die Magensaftabsonderung gestört ist oder sonst eine Unregelmässigkeit im Körper vorliegt, könnte es leichter zur Erkrankung kommen. Natürlich ist unmittelbare Einführung oder Einimpfung von Bakterien viel gefährlicher als normale Verhältnisse je mit sich bringen könnten. Das hat sich in Fällen gezeigt, in denen versehentlich Bakterienkulturen eingeimpft wurden.

Keine übertriebene Bazillenfurcht

Eine übertriebene Bazillenfurcht führt dazu, dass manche Menschen alles nur mit Handschuhen berühren. Das scheint uns unrichtig zu sein. Denn durch Handschuhe können Keime in gleicher Weise übertragen werden wie durch die blosse Hand. Die Reinigung des Handschuhs ist sogar schwieriger, geschieht seltener. So sind manche dauernd als «Bakterienschutz» getragene Handschuhe in Wirklichkeit gerade Bakterienfänger. Seife und Wasser sind die besten Bakterienbekämpfer.

Andere Menschen berühren absichtlich niemals die Metallstangen von Strassenbahn, Autobus, Eisenbahn, aus Angst vor einer möglichen Keimübertragung. Aber gerade Metallteile sind im allgemeinen bakte-

rienarm. Auf ihrer Oberfläche geht ständig eine gesteigerte Oxydation vor sich, die auf Bakterien schädigend einwirkt. Das gilt auch für Metallgeld, das nur selten zum Keimträger wird; es ist in dieser Hinsicht dem Papiergeld überlegen.

Man muss die Gefahren kennen, die von den Krankheitskeimen, den Bazillen, drohen. Dadurch lernt man sie nach Möglichkeit zu vermeiden. Aber ein Uebermass ist weder gut noch zweckmässig. Bei drohender Infektionsgefahr ist folgendes Verhalten unerlässlich: Reinlichkeit, Vorsicht und Mässigkeit, — lauter Dinge, die der gesunde Mensch in seiner Lebensführung immer einhalten sollte. Darüber hinaus das Führen eines Einzelkampfes gegen die Bakterien, — doch das ist ein Thema, das noch nicht abgeschlossen ist und das aber schon manche grundsätzliche Wandlung erfahren hat.

Dr. *W. Sch.*, Neuyork.

Das Asthma der Kinder

Von Prof. Dr. med. *H. Wissler*, Davos-Platz

Das Asthma ist bei Kindern und Erwachsenen eine verhältnismässig häufige Erkrankung. Sie kann in jedem Alter auftreten, auch schon bei ganz kleinen Kindern. Ueber die Ursachen sind die Meinungen noch geteilt. Es spielen offenbar stets mehrere Faktoren eine Rolle. Wichtig ist die vererbte Anlage, dann kommen hinzu Ueberempfindlichkeiten auf gewisse Stoffe (z. B. Pollen, Hausstaub usw.), ferner Infekte der Luftwege und psychische Momente. Welcher von diesen Faktoren im gegebenen Fall die Hauptrolle spielt, ist manchmal offensichtlich, manchmal aber nicht herauszufinden. Der Grad der Erkrankung ist sehr verschieden. Manchmal treten nur wenige, leichte Anfälle auf, manchmal ist das Kind von häufiger, schwerer Atemnot geplagt. In schweren Fällen leiden die Atmungsorgane derart Schaden, dass das Kind invalide wird. Immer mehr sehen wir heute, dass viele chronische Erkrankungen der Atmungsorgane des Erwachsenen ihren Ursprung im Asthma oder in asthmaähnlichen Krankheiten des Kindes haben.

Bei der Vielfalt der ursächlichen Faktoren ist eine rationelle Behandlung recht schwierig. Es gibt wirksame Mittel, um den Anfall zu bekämpfen, jedoch stumpft sich ihre Wirkung mit der Zeit ab. Die neuen Hormone vom Typus des Cortisons sind wertvolle Hilfsmittel geworden, doch ist ihre Anwendung nur unter bestimmten Bedingungen möglich. Einen wichtigen Platz in der Asthmabehandlung nehmen die klimatischen Kuren im Hochgebirge ein. Sehr langjährige Erfahrung hat gezeigt, dass die meisten Asthmatiker im Hochgebirge fast oder ganz beschwerdefrei sind. Die Dauerresultate, wie sie aus

mehreren Nachuntersuchungsserien hervorgegangen sind, sehen folgendermassen aus: Ein Viertel der Kinder bleiben nach Rückkehr ins Tiefland dauernd anfallsfrei, zwei Viertel bleiben wesentlich gebessert und ein Viertel ist ungebessert. Die ganze Asthmabehandlung ist meist eine langwierige und kostspielige Angelegenheit. Dies gilt besonders für die Höhenkuren, da sie viele Monate dauern müssen. Es ist sehr oft schwierig, die notwendigen Mittel dafür aufzubringen, und die Fürsorgestellen führen dann einen aufreibenden Kampf um die Mittelbeschaffung. *Pro Juventute* hat hier schon in zahlreichen Fällen helfend eingegriffen, aber weitere Mittel sind dringend erforderlich.

Verbände und Schulen

Bürgerspital Basel, Pflegerinnenschule

Zum Rücktritt von

Frau Oberin M. Balmer

Während viele Schwestern sich jetzt in den Bergen oder am Meeresstrand von ihrer Arbeit erholen, möchten wir Zurückgebliebenen in aller Stille von unserer Schuloberin, Schwester Maja Balmer, Abschied nehmen.

Schwester Maja ist im Jahre 1946 als Schulschwester in unsere Pflegerinnenschule des Bürgerspitals gekommen. Mit grosser Sorgfalt, herzlicher Hingabe und unermüdlicher Ausdauer hat sie das Amt einer Schulschwester bekleidet. 1949 wurde ihr dann auch die volle Verantwortung der Schulleitung übergeben. Neben dieser Hauptaufgabe wirkte sie als langjähriges Mitglied im SVDK. Ihre Mitarbeit wurde vom Roten Kreuz und den Schwesternverbänden sehr geschätzt.

Es ist mir heute ein grosses Bedürfnis, im Namen meiner Mitschwestern, Ihnen, liebe Schwester Maja, für Ihre grosse Aufbauarbeit an unserer Schule herzlichst zu danken. Trotz Ihrer zarten Gesundheit haben Sie sich für uns Schülerinnen ganz eingesetzt. Für Erneuerungen und Erweiterungen des Lehrplanes zeigten Sie stets ein grosses Verständnis, wobei Sie Vorschläge mit Kritik gerne entgegennahmen. Ihre Aufgeschlossenheit erlaubte einem jeden, bei Ihnen Rat und Hilfe zu holen. Wer spürte nicht, dass Sie uns täglich in Gedanken an unsere Arbeit begleiteten?

Von ganzem Herzen bedauern wir, dass Sie infolge einer Erkrankung Ihre Aufgabe frühzeitig abschliessen mussten. Noch einmal sei Ihnen unser wärmster Dank für Ihre segensreiche Arbeit ausgesprochen. Unsere besten Wünsche mögen Sie stets begleiten.

M. H.

Krankenschwesternverband Schweizerische Pflegerinnenschule Zürich

Schwester Hermine Humbel †

Eine grosse Trauergemeinde musste am 11. Juli schmerzlich bewegt Abschied nehmen von Schwester Hermine Humbel, die nach langem, in grösster Fassung ertragenem Leiden in Zürich gestorben ist.

Schwester Hermine verbrachte ihre jungen Jahre teils im Kanton Aargau, ihrer Heimat, teils in den USA. Sie erwarb sich eine umfassende Ausbildung in Handelsschule und Praktikum und nachher in dreijährigem Lehrgang, 1909 das Krankenschwesterndiplom der Schweizerischen Pflegerinnenschule mit Krankenhaus in Zürich. Als diplomierte Schwester diente sie den Kranken u. a. an den Kantonsspitälern Winterthur und Zürich sowie am Bürgerspital Basel. Während Jahren versah die sehr befähigte, gebildete Schwester den Posten einer Operationsschwester, während Jahrzehnten das vielfältige Amt der Chef-Verwalterin an der Schweizerischen Pflegerinnenschule in Zürich, eine Stellung, die in unserem Lande sehr selten einer Frau anvertraut wird.

Schwester Hermine beteiligte sich auch an der Gründung unserer Krankenpflegeverbände: dem Schweizerischen Krankenpflegebund im Jahre 1911 sowie unserm Krankenschwesternverein und dem Verein der Schwestern der Schweizerischen Pflegerinnenschule Zürich. Manche Jahre versah sie in diesen Verbänden die Mission einer Delegierten und die der Rechnungsrevisorin. Weltaufgeschlossen und den Forderungen des Alltäglichen zugleich verhaftet, lenkte die liebe Heimgegangene das Geschehen des Haushaltes der Schweizerischen Pflegerinnenschule zum besten Wohle der Kranken, der Schülerinnen, Schwestern, Angestellten und Aerzte. In Stoss-, Kriegs- und Krisenzeiten, bei Rationierungs- und andern Engpässen zeigte sie sich den vermehrten Anforderungen des Hauses gewachsen und seinen Gästen und ihren Mitarbeiterinnen in sorgender Treue zugetan. — Schwester Hermine liebte die Natur und besonders die Berge; bei ihrer Rückkehr nach der Erholung konnten ihre Freunde sie die erreichten Ferienziele, wie etwa Konkordiahütte, Wetterhorn und Sefinenfurgge, in einem Atemzug begeistert preisen hören. — In Kommissionssitzungen waren ihr Rat und ihre Vorschläge sehr geschätzt. — Doch bei allem realen Planen, Mitarbeiten und Entschliessen kam auch immer wieder das gute, einfühlende Herz der Schwester Hermine zur Geltung, besonders dann, wenn es sich um die persönliche Beratung einer ihrer Untergebenen, den Notverband bei einem Küchen- oder Haushaltunfall oder der Beratung mit der Hausärztin handelte. Auch nach ihrer Pensionierung im Jahre 1946 zeigte sie sich als erfahrene, wohlwollende Beraterin, immer wieder bereit, in selbstverständlicher Treue zu ihrer Schule, zu den Schwestern, zu den Menschen ihres Freundeskreises.

Schw. *A. v. S.*

Zum Heimgang unserer verehrten Schwester Hermine Humbel

(Von einem Mitglied der Krankenpflegekommission der Schweizerischen Pflegerinnenschule Zürich)

Aus einer Zuschrift

Es war für die Schweizerische Pflegerinnenschule und alle mit ihr Verbundenen damals ein wehmütiges Gefühl, als Schwester *Hermine Humbel* vor einigen Jahren ihre leitende Stellung verliess, war sie doch seit Mitte der zwanziger Jahre mit diesem wichtigen Posten als Leiterin des wirtschaftlichen Departements des grossen Spitals der Schweizerischen Pflegerinnenschule betraut gewesen. Während der grossen Um- und Erweiterungsbauten und den Schwierigkeiten der Kriegsjahre war sie eine der stärksten Säulen der Anstalt, vereinigte sie doch mit ihrem grossen Talent und der Befähigung eines guten Hausvorstandes, die einer ausgebildeten, erfahrenen Krankenschwester. Dadurch war ihr eine vorzügliche Einfühlung in die Bedürfnisse der Pflegebefohlenen eigen. Und alle diese für einen solchen Posten erforderlichen Qualitäten wurden bei Schwester Hermine überstrahlt von dem Wissen um das Menschliche — Allzumenschliche; und in diesem Wissen begründet lag eine grosse Güte. Schwester Hermine besass auch einen sonnigen Humor.

Zur Ehre des Leitenden Ausschusses — der ausführenden Behörde des Hauses — darf es einmal gesagt werden, dass dieser Ausschuss die Gabe besitzt, für verantwortliche Posten die richtigen Persönlichkeiten zu finden und diesen in ihrem Arbeitsgebiet eine weitgehende Selbständigkeit zu gewähren. Durch dieses Prinzip wird der volle Einsatz der Mitarbeit gesichert. — Und so konnte auch Schwester Hermine ihr Bestes geben...

So war, so arbeitete Schwester Hermine, ein in sich ruhender, sicherer, gütiger Mensch, der vielen zum Segen geworden ist. *El. St.-v. G.*

Krankenpflegeverband Bern

Wir machen unsere Mitglieder nochmals darauf aufmerksam, dass während der Ferienzeit, Mitte Juli bis Mitte September, unser Sekretariat nicht regelmässig geöffnet ist. Es ist daher gut, sich schriftlich oder telephonisch anzumelden.

Am Dienstag, 20. August 1957, treffen wir uns zum Abendhöck am Niesenweg 3. Kommen Sie, jung und alt, recht zahlreich zum gemütlichen Beisammensein.

Krankenpflegeverband Zürich
Krankenschwesternverein
der Schweiz. Pflegerinnenschule
in Zürich
Schwesternverband
der Schwesternschule vom
Roten Kreuz, Zürich-Fluntern

Die Vorstände der drei Zürcher Krankenpflegeverbände haben beschlossen, vom *10. bis 12. Oktober 1957* im Turnsaal der Schweiz. Pflegerinnenschule *Zürich* wieder einen *Fortbildungskurs* durchzuführen. Das genaue Programm wird in der September-Nummer bekanntgegeben. Wir hoffen auf eine zahlreiche Beteiligung und freuen uns, Sie am Kurs begrüssen zu können.

An die Kongressistinnen von Rom

Die Redaktion dankt herzlich für die freundlichen Kartengrüsse, die sie von den liebenswürdigen Teilnehmerinnen am Kongress in Rom empfangen durfte. Sie grüsst erfreut und mit vielen guten Wünschen zurück.

Anmeldungen und Aufnahmen

Krankenpflegeverband Basel

Aufnahmen: die Schwestern Olga Bohni, Angela Faller und Heidi Eberhardt, alle mit dem Diplom der Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel.

Verband
der Rotkreuzschwestern Lindenhof
Bern

Aufnahmen: Die Schwestern Rösli Siegenthaler und Gisela Mauer.

Verband
der dipl. freien Baldegger Schwestern

Aufnahme: Schwester Maria Furrer.

Krankenpflegeverband Bern

Aufnahmen: die Schwestern Elsbeth Maurer, Liselotte Simson, Annemarie Simson.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Aufnahme: Schw. Margrit Wilhelm.

Krankenschwesternverein
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich

Gestorben: Schwester Hermine Humbel.

Krankenpflegeverband Zürich

Gestorben: Schwester Hermine Egli
Schwester Lea Stoll.

Berichte von nah und fern

Fräulein Dr. Elisabeth Naegeli

gratulieren wir herzlich zu ihrem 60. Geburtstag und danken ihr bestens für ihren unentwegten Einsatz im Dienste der Frauenwerke und Sozialinstitutionen, denen sie ihre Arbeitsjahre und Tage, ihr Sinnen und gütiges Sorgen bis heute und auch weiterhin widmet. Besonders dankbar gedenken wir Schwestern heute ihrer wertvollen juristischen Beratungen in Vereins- und Schwesternangelegenheiten und besonders auch ihrer wohltätigen Wirksamkeit als langjährige Leiterin der Beratungsstelle der Bürgschaftsgenossenschaft Saffa an der Bahnhofstrasse Zürich. Wir wünschen der verehrten Jubilarin für die Zukunft Segen in befriedigendem Wirken und danken ihr für alles, was sie in gütiger Hingabe für Volk und Land leistet und fürderhin noch leisten wird. *A.*

Wir gratulieren

Herrn Dr. phil. und Dr. med. h. c. O. Binswanger, Ehrenpräsident

der Veska, zu seinem 75. Geburtstag und danken ihm für seine grossen, wertvollen Leistungen zur Förderung des Krankenhauswesens und zum Wohlergehen der Kranken. Wir entbieten dem verehrten Jubilar unsere besten Wünsche für die kommenden ruhigern Jahre, die ihm recht viel Befriedigung bringen und Freude bereiten mögen. *S. A. v. S.*

Instruktionskurs für Krankenschwestern und Krankenpfleger

Der Schweizerische Samariterbund wird vom 23. bis 25. September 1957 in Zürich einen Instruktionskurs für diplomierte Krankenschwestern und Krankenpfleger durchführen. Dieser Kurs bezweckt insbesondere, die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit der neuzeitlichen Unterrichtsmethodik vertraut zu machen.

Kursprogramm:

1. Einführung (Vertreter des Schweizerischen Samariterbundes).
2. Kursgestaltung (Dr. med. Eugen Koch, Zürich).
3. Unterrichtsgestaltung (Dr. phil. Hans Aebli aus Zürich, zurzeit a. o. Professor am Psychologischen Institut der Universität Saarbrücken).
4. Praktische Uebungen (Oberin J. v. Segesser, Aarau).
5. Orientierungen über das Schweizerische Rote Kreuz und den Schweizerischen Samariterbund.

Der Schweizerische Samariterbund vergütet den Teilnehmern:

a) Die Billettspesen 2. Klasse;
b) Unterkunft und Verpflegung (ohne Getränke);
c) ein Taschengeld von Fr. 10.— pro Tag;
d) einen Beitrag an den Lohn- bzw. Verdienstausfall, wenn den Kursteilnehmerinnen und -teilnehmern diese drei Kurstage nicht als bezahlte Freizeit gewährt werden können. Ein diesbezügliches Gesuch ist in jedem Falle an den Arbeitgeber (Spital, Gemeinde, Krankenpflegeverein) zu richten.

Krankenschwestern und Krankenpfleger, die bereits Kurse nach dem vom Schweizerischen Roten Kreuz und vom Schweizerischen Samariterbund gemeinsam

herausgegebenen Regulativ erteilt haben oder gewillt sind, in nächster Zeit solche Kurse in Zusammenarbeit mit den Samaritervereinen zu erteilen, bitten wir, ihre Anmeldung bis zum 2. September 1957 an unser Zentralsekretariat, Martin-Disteli-Strasse 27, Olten, einzusenden. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Weitere Mitteilungen werden wir den Teilnehmern zu gegebener Zeit direkt zukommen lassen.

Vereinigung evangelischer Schwestern

Zweite Besinnungswoche 1957: 14. bis 21. September im Ferienheim Viktoria, *Reuti,* Hasliberg BE.

Ausführliche Programme versendet Schw. Hulda Lüthi, Wylerstrasse 15, Bern.

Voranzeige: Wochenende 2./3. November in der Heimstätte «Auf dem Rügel», *Seengen* AG.

•

Elisabeth Zellweger †

Nach einem reichen Leben sozialen und sozialpolitischen Wirkens ist Fräulein Elisabeth Zellweger, tief betrauert, in Basel von uns geschieden. Die Verstorbene widmete sich in hervorragender Weise den vielfältigen Frauenfragen, leitete als Zentralpräsidentin den Bund schweizerischer Frauenvereine und wirkte als Vizepräsidentin im Internationalen Frauenbund mit. Als Journalistin bediente sie mit sehr gewandter Feder mehrere Tagesblätter und Zeitschriften. Auch den Bestrebungen der Gesundheits- und der Krankenpflege brachte die heimgegangene Pionierin ein aktives Interesse entgegen, wofür ihr unser besonderer tiefgefühlter Dank gebührt. *A.*

Die Schweiz. Vereinigung Pro Infirmis, dieser wirkungsvolle Zusammenschluss der Hilfswerke für Gebrechliche, mit ihren 19 eigenen Fürsorgestellen, berief am 6. Juli ihre Delegierten nach Zürich. Unter dem Vorsitz des frühern Zürcher Regierungsrates Dr. *R. Briner* und in Anwesenheit zahlreicher Gäste von Bund, Kanton und Stadt sowie befreundeter schweizerischer Werke wurden Jahresbericht und Jahresrechnung abgenommen.

Im Mittelpunkt der Nachmittagsverhandlungen standen Referate über den Infirmen im Lebenskreis der Gesunden und die besondern Schwierigkeiten der Angehörigen gebrechlicher Kinder.

Chefstadtarzt Dr. Pfister wies in eindringlicher Weise auf die Notwendigkeit psychologischer Erziehung der Gesunden und Gebrechlichen hin. Die grössten Probleme stellen momentan — und in Zukunft wohl noch mehr — die ältern Invaliden. Bettenmangel und Mangel an Pflegepersonen sind ausserordentlich gross: eine obligatorische pflegerische Rekrutenschule für die weibliche Jugend wäre dringlich und von grösster Bedeutung für das gesamte Land.

Frau Dr. Egg-Benes versucht die Eltern gebrechlicher Kinder so zu führen, dass sie aus dem Kummer über ihr eigenes Leid zur Frage nach bestmöglicher Hilfe für ihr Kind vorstossen und schliesslich sich einsetzen für alle gebrechlichen Kinder.

Direktor Dr. Repond, Monthey, zeigt, wie Irrtümer, unbewusste Aengste und Schuldgefühle leicht zur Ablehnung alles Andersartigen und Krankhaften führen und dadurch seelische Fehlentwicklungen beim Infirmen bewirken. Unermüdlich muss um eine bessere Einstellung des Gesunden zum Invaliden,

um eine vertiefte ethische Haltung gerungen werden.

Fräulein Gertrud Saxer, Bern, selbst ein Beispiel der Gebrechensüberwindung, zeigte zum Schluss sehr anschaulich, wieviel Klubs von Invaliden helfen können zur möglichst weitgehenden beruflichen und vor allem auch menschlichen Eingliederung Invalider in die Volksgemeinschaft. *M. M.*

Vom 8. bis 10. Juli 1957 tagte in Genf ein *Kongress zur Erforschung und Bekämpfung* der Kinderlähmung (Poliomyelitis). Täglich fanden Kolloquien statt, an denen alle Seiten der Prophylaxe und der Bekämpfung der Krankheit durchbesprochen wurden: das Problem der Impfung, der Viren, der Diagnose, verschiedene Teste, die Therapie und Nachbehandlung der Kranken sowie über die noch nicht geklärten Rätsel über diese schwere Krankheit.

Berichtigung. Die Exerzitien-Woche in Wolhusen, durchgeführt von HH. Prof. Dr. Gebh. Frei, die in Nr. 7/1957 vom 26. bis 30. November angesagt wurde, findet vom *26. bis 30. Oktober* statt. Wir bitten, den Irrtum entschuldigen zu wollen. (Red.)

Bücher

Friedrich Fröbel. Von *Christiana Osann.* Lebensbild eines Menschenerziehers. 1956, 145 S., DM 8.20. Progress-Verlag Johann Fladung, GmbH, Schinkelstrasse 38, Düsseldorf.

Der Held dieser Lebensgeschichte führt uns in die Anfänge der neuern Kleinkindererziehung in Anstalten und in Kleinkinderschulen oder Kindergärten, wie diese verschiedentlich auch jetzt noch genannt werden. Wir lernen in diesem Buche nicht nur Fröbels gar nicht allzeit rosigen Lebensgang kennen, sondern vernehmen auch ein Stück Kulturgeschichte aus seiner Zeitepoche. *A.*

Lehrbuch der Krankenernährung. Von *C. R. Schlayer, J. Prüfer* und Mitarbeitern; herausgegeben von Dr. med. J. Prüfer, ärztlicher Direktor des Elisabeth-Diakonissen-Krankenhauses, Berlin. I. Allgemeine und spezielle Diät. 1957, 315 S., Kunstleder DM 16.—. Verlag Urban und Schwarzenberg, München-Berlin.

Dieses Lehrbuch der Diät ist unsern Diätleiterinnen sehr zu empfehlen. Insbesondere auch «eignet es sich für Diätschwestern und -Assistentinnen kleinerer Krankenhäuser, in welchen keine besonders ausgebildeten Diätleiterinnen arbeiten und die Abteilungsschwester selber der Küche diesbezügliche Anweisungen über die Zubereitung der Diätspeisen erteilen soll». *S. M. R.*

Richtlinien für die Ausübung der künstlichen Atmung. 1957, 12 S., herausgegeben vom Schweizerischen Samariterbund, Olten, Martin-Disteli-Strasse.

Die Schrift ist bebildert und enthält klare Anweisungen zur Ausführung der Massnahmen bei Verunfallten in Erstickungsgefahr. Preis pro Exemplar Fr. —.50. *A.*

Jesus bei den Kranken. Von *Clara Kern.* 36 S., mit 4 Tiefdruckbildern. Geheftet Fr. —.80.

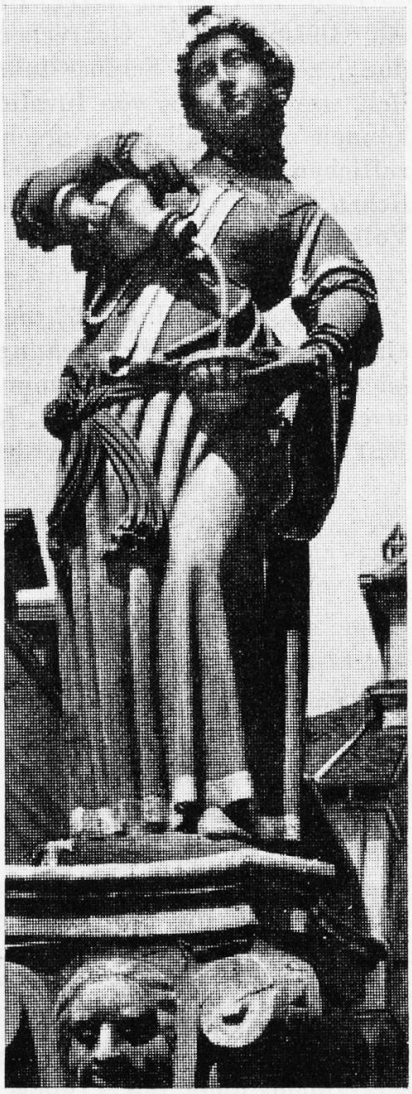
Dieses geschmackvoll ausgestattete Kleinwerk stammt aus der Sammlung «Die kleine Bücherei» des katholischen Verlages Ars sacra, Josef Müller, München 13, Friedrichstrasse 9, und ist ein zu erschwinglichem Preis religiös wertvolles Büchlein für Gesunde und Kranke. *A.*

L'ASID et le Congrès de Rome

Le Conseil international des infirmières avait offert à chaque association membre de présenter pendant la durée du congrès, ce qui, dans son pays, avait trait aux soins infirmiers. Il y eut ainsi la présentation de belles revues professionnelles ou autre documentation écrite ou illustrée. L'ASID, en puisant dans son histoire et dans son passé, a pu présenter quelques personnalités parmi les plus marquantes qui, depuis le XVe siècle, ont contribué à développer les soins infirmiers physiques, aux malades nerveux et mentaux et dans le domaine médico-social.

Ainsi, elle présenta Anna Seiler, la « Seilerin », qui en plein XVe siècle, à l'encontre de toutes les coutumes de l'époque, fonda dans sa maison, le premier hôpital-maladie du moyen-âge. On ne connaissait alors que l'hôpital-assistance. Ce fut l'origine de l'Hôpital de l'Ile. Les photo-copies de lettres de Florence Nightingale à Henri Dunant dont les originaux sont conservés à la Bibliothèque cantonale de Genève.

La Source, fondée en 1859, avait envoyé quelques précieux documents. La psychiatrie enfin, si profondément influencée dans le monde entier par les travaux d'Auguste Forel (1848 - 1931) et d'Eugène Bleuler (1857 - 1939) dont 1957 marque le centenaire de la naissance, présenta ces grandes figures. Les travaux de ces savants et leur sens humanitaire ont largement contribué à créer les soins infirmiers en psychiatrie tels qu'ils sont appliqués aujourd'hui. *R. J.*



Statue d'Anna Seiler, XVe siècle sur une fontaine de la Marktgasse, Berne

Conseil international des infirmières (C. I. I. — I. C. N.)

La lettre de juin 1957, n° 58, nous apporte entre autre une nouvelle concernant la Fondation internationale Florence Nightingale (FNIF). « Le Grand Conseil a décidé de dédier à la mémoire de Florence Nightingale toutes les activités que déploie ce Conseil en faveur de l'éducation de l'infirmière. Pour ce faire il a créé une « Division de l'Education » qui portera le nom de Florence Nightingale. En outre la Commission d'éducation sera dorénavant chargée d'administrer les sommes qui représentent l'intérêt créé sous le nom de Fondation internationale Florence Nightingale. Ce capital, l'on s'en souvient, est un fonds inaliénable confié depuis 1934 par acte fiduciaire dûment établi à la gestion d'un conseil d'administration propre. Il a été entendu, en outre, que les intérêts de ce fonds seraient utilisés à la réalisation de projets spéciaux dans le domaine de l'éducation. »

Quelques aspects de la revalorisation de la profession d'infirmière[1]

Par Mlle *M. Baechtold,* directrice-adjointe de l'Ecole de perfectionnement de la Croix-Rouge suisse

Disons d'emblée que cet exposé n'épuisera pas le sujet, qu'il ne traitera pas des conditions matérielles et économiques, qu'il se limitera aux aspects de la revalorisation de notre profession qui concernent directement les infirmières en dehors de toute question de contrats. Car, étant admis que la profession d'infirmière est l'affaire des infirmières elles-mêmes, il peut être bon de se remettre en mémoire en quoi chacune de nous peut la servir utilement.

Revaloriser veut dire: donner à nouveau de la valeur

Essayant de définir le plus simplement possible la valeur de notre profession, je dirais que pour nous elle est fonction de deux facteurs principaux:

1° Les possibilités de développement de la personnalité qu'elle offre: possibilités immenses de déployer une activité harmonieuse, d'utiliser et d'épanouir toutes nos facultés, féminines surtout.

2° Les besoins de la collectivité auxquels elle est appelée à répondre: ils sont non seulement flagrants, mais touchent actuellement à l'urgence.

Ayant ainsi défini de façon rudimentaire ce que vaut notre profession à nos yeux d'infirmières, cette conclusion, somme toute assez satisfaisante ne nous suffit cependant pas. En effet, outre la nôtre, l'opinion des autres nous importe, nous voudrions que notre activité jouisse de l'estime de ceux qui ne l'exercent pas. Où est le bien fondé de cette ambition? Sans nous lancer dans des considérations compliquées touchant à notre besoin d'estime, nous tournant simplement vers les faits de tous les jours, nous nous trouvons en face du problème brutal du manque d'infirmières et du recrutement. C'est sur lui que se fonde très justement notre désir de revalorisation. En effet, c'est dans la mesure où le public aura une opinion assez haute de cette profession qu'il consentira à y entrer, à y faire entrer ses filles. Il ne s'agit pas de « faire des concessions » à l'opinion publique. Il s'agit de tenir compte d'un certain nombre de faits:

— Il y a des malades à soigner; nous ne sommes pas assez nombreuses pour le faire correctement.

---

[1] D'après un exposé présenté à l'assemblée du Groupement vaudois de l'ASID (G. V. I.). 23 mars 1957.

— Nous ne vivons pas isolés, dans un monde à part, mais bien dans une collectivité qui nous regarde vivre, qui nous observe.

— C'est de cette collectivité, de cet entourage que viennent les futures infirmières; à nous de faire en sorte que les observations de ceux qui nous entourent, nous soient favorables.

Ayant constaté jusqu'ici l'importance de l'estime de la population pour notre profession, voyons un peu ce qu'il en est et, afin de concrétiser notre pensée, faisons une comparaison entre le crédit dont jouissent d'une part la profession d'infirmière, et d'autre par celles de laborantine et d'assistante sociale. Sans aucun doute ces deux dernières sont plus en vogue que la nôtre en ce moment; tout ce qui est social, tout ce qui est scientifique est à la mode. Il est normal, il est humain que des parents aient quelque ambition pour leur fille, et qu'entre deux professions, ils tâchent de la pousser vers celle qui leur paraît la plus attrayante. Or, l'organisation proprement dite des professions d'assistante sociale et de laborantine est récente, elle date d'après la première guerre mondiale. Ces deux professions sont donc parties sur des bases modernes, plus actuelles que la nôtre. Chacun sait que laborantines et assistantes sociales ne connaissent ni internat ni uniforme, qu'en principe elles doivent être en possession d'un baccalauréat et que pendant leur formation elles suivent des cours à l'université.

Tradition et évolution Si au lieu d'avoir une tradition de 100 ans et plus derrière nous, nous devions créer aujourd'hui de toutes pièces la profession d'infirmière, son visage serait certainement différent de ce qu'il est. Et si la tradition nous apporte une somme d'expériences précieuses, on ne se détache cependant qu'avec peine d'un passé pour s'adapter aux circonstances nouvelles.

J'ai tâché de m'informer un peu afin de savoir ce que l'on reproche principalement à notre profession:

— On invoque la fatigue, le surmenage.

— L'idée est très répandue encore que la formation d'infirmière se fait par un apprentissage purement empirique dans lequel à force de faire des expériences plus ou moins heureuses on finit par apprendre son métier.

— Pour certaines personnes être infirmière veut dire passer sa vie à faire des lits et vider des vases.

— On pense aussi qu'il ne faut pas être très intelligente pour être infirmière, d'où on tire la conclusion logique qu'il est dommage qu'une jeune fille intelligente embrasse cette carrière pour personnes limitées.

A tout cela que répondre?

— Qu'une infirmière qui travaille 54 heures et a un jour et demi de congé par semaine ne se fatigue probablement pas plus qu'une jeune femme qui a deux ou trois enfants et fait son ménage elle-même.
— Que les écoles d'infirmières réservent dans leurs programmes de plus en plus de place à l'étude, qu'elles lui consacrent toujours plus de temps, d'argent et d'efforts.
— Qu'il y a tant de possibilités diverses, allant des soins proprement dits à la direction d'un service ou d'une maison, en passant par le travail social, l'enseignement, les spécialités, qu'une infirmière, même d'intelligence supérieure, est sûre de trouver à utiliser toutes ses qualités et toutes ses capacités (pour autant qu'elle le veuille bien) sans sortir de sa profession.

Responsabilité de l'infirmière vis-à-vis de sa profession

Si chacune de nous ne peut pas de son propre chef transformer d'un coup l'organisation de notre profession, elle peut renseigner le public sur les améliorations qui ont été apportées déjà. Cette information correcte, réfléchie, nous concerne toutes, personne ne peut la faire mieux que nous. Et lorsqu'on nous demande des renseignements, il ne s'agit pas de donner le tableau des temps vécus autrefois, si héroïques qu'ils aient été, mais bien une vision juste des faits tels qu'ils se présentent aujourd'hui.

Une autre opinion, assez répandue, est que dans notre profession il n'y a pas de place pour l'initiative personnelle, qu'on est condamné à toujours « faire ce qu'on vous dit ». — Bien entendu les ordres médicaux ne se discutent pas; cependant dans un établissement hospitalier les infirmières ont l'occasion de s'occuper non seulement des malades mais aussi de la bonne marche de la maison. Ce dernier point prend de plus en plus d'importance depuis que l'augmentation du personnel met en présence tant de personnes de conditions, de mentalité et de formation différentes. Aujourd'hui une infirmière-chef ne peut plus penser à tous les détails, et l'infirmière qui la seconde le mieux n'est pas celle qui attend docilement que des ordres lui viennent d'en haut et qui fait jour après jour « comme on a toujours fait ».

Initiative, réfléchie évidemment, prise de conscience de ses responsabilités, non seulement vis-à-vis des malades, mais aussi à l'égard du milieu de travail et de l'organisation de la profession. Voilà les moyens, peut-être les plus efficaces mis entre les mains des infirmières et par lesquels *elles peuvent contribuer à libérer leur profession de la tutelle qu'exercent sur elle soit les médecins, soit les employeurs. Car il n'y a pas de doute, le fait que notre profession soit plus entre les mains des médecins, des directeurs d'hôpitaux, que dans les nôtres,*

nous fait du tort; on ne respecte guère ceux qui trop longtemps se laissent mener, et on finit par se demander s'ils ne sont pas capables de se guider eux-mêmes. C'est une question d'attitude, non pas seulement des chefs, mais de chacune d'entre nous, et bientôt, lors de la prochaine intégration des premières aides-hospitalières formées, les infirmières auront l'occasion de montrer qu'elles entendent bien veiller elles-mêmes à une heureuse répartition des tâches; puissent-elles la saisir.

Cette participation toujours plus active de chacune à la cause commune suppose beaucoup de choses qui étaient impensables autrefois, faute de temps, mais qui deviennent possibles maintenant. Elle suppose un effort de réflexion; elle suppose que l'on continue à se cultiver; elle suppose qu'on s'enrichisse au contact de personnes exerçant d'autres professions, que l'on ne vive pas en vase clos, milieu de culture de la mesquinerie et de la routine. Cela afin d'échapper à l'étroitesse d'esprit; or qu'est-ce qui peut mieux contribuer à la bonne atmosphère d'un hôpital, d'une clinique, qu'une vision des choses large et saine de la part des personnes qui y travaillent?

L'atmosphère d'un hôpital a-t-elle quelque chose à faire avec notre propos? Sans doute, si l'on songe que l'opinion que notre entourage a de notre profession se forge en partie à l'hôpital. Les malades en sentent l'atmosphère, entendent le ton qui y règne; là, l'attitude personnelle d'une infirmière est enregistrée, souvent même à son insu.

Après avoir vu deux moyens de revaloriser la profession à la portée de chacune de nous, soit: information correcte et prise de conscience plus large de nos responsabilités diverses, nous voici amenées à l'attitude personnelle, clé de ces quelques réflexions, point de départ de tous nos efforts.

Pourquoi revaloriser la profession

Pour être obligé de revaloriser, il faut donc que certaines valeurs se soient perdues. Lesquelles? Dans notre pays comme dans beaucoup d'autres, et pendant de longs siècles, les soins infirmiers furent l'apanage des religieuses. Cela conférait tout naturellement aux soignantes une autorité morale qui inspirait le respect. Professionnellement nous sommes amenées à voir des gens deshabillés moralement et physiquement, à savoir sur eux des choses qu'ils ne diraient pas à n'importe qui. Plus que toute autre profession, celle d'infirmière doit donc s'attendre à une certaine exigence, à une certaine sévérité.

En se laïcisant, les soins infirmiers ont-ils cessé d'offrir cette garantie de respect de la personne humaine et de discrétion dont le costume religieux était le symbole extérieur? Nous ne le pensons pas, mais il appartient à chacune des infirmières indépendantes que nous sommes et

non à l'ensemble de la profession, de mériter la confiance que le public place en elle.

Si d'une part il importe donc que notre profession s'adapte à la vie actuelle de manière à pouvoir soutenir la concurrence avec les autres, nous sommes d'autre part irrévocablement amenées à considérer l'attitude personnelle, professionnelle et morale de celles qui l'exercent. Elle seule est capable de satisfaire à une certaine exigence qu'on a à l'égard des infirmières, et elle représente en même temps le meilleur moyen de revalorisation dont nous disposions.

Quelques moyens Je voudrais soumettre à la réflexion de toutes celles qui s'intéressent à la profession les trois points suivants:

— Le port de l'uniforme: Sommes-nous toujours assez soignées pendant nos heures de travail?

— Le langage: Respectons-nous toujours le secret professionnel? Surveille-t-on assez son langage? Ne nous permettons-nous pas, à l'hôpital, des libertés et des familiarités que nous ne nous permettrions jamais ailleurs, nous exposant ainsi au laisser-aller et à la critique?

— Et que penser de l'habitude de certaines personnes de donner des gratifications à leur infirmière, gratifications qui ressemblent terriblement à des pourboires? L'habitude de les accepter est-elle compatible avec notre profession et la place que nous voudrions lui voir occuper, et ne nous fait-elle pas confondre avec le personnel à qui c'est l'usage d'en donner?

Autant de questions qui nous mettent peut-être mal à l'aise, mais qu'il ne nous faut pas éviter je crois. Considérons les plutôt tranquillement, objectivement, en les remettant dans l'ensemble de la situation, en cherchant ce qui a pu produire certaines aberrations, quelles sont leurs conséquences et quelle attitude adopter à leur égard.

En guise de conclusion, je voudrais citer deux mots que voici:

— Le premier est tiré d'une lettre au rédacteur parue dans la revue Veska du mois de novembre dernier. Monsieur F. Kohler, directeur-adjoint de l'hôpital de l'Ile à Berne, en voyage d'étude en Angleterre, s'étonnait que les infirmières soient mieux considérées dans ce pays que dans le nôtre. L'interlocuteur anglais, à qui il faisait cette remarque, lui répondit: « Never forget, Florence Nightingale was a lady. »

— Et l'autre, tirée d'une recommandation faite par un médecin pour une infirmière qui a travaillé longtemps avec lui: « Cette infirmière est une dame dans toute l'acception du terme. »

ASID

Lors de notre assemblée des délégués à Sion, nous vous avons donné lecture d'une lettre venant de l'Association des infirmières de Berne qui proposait que chaque membre de l'ASID fasse don du salaire d'une journée de travail pour renflouer le Fonds de secours. L'idée, excellente en soi, fut discutée. Nous sommes tous tombés d'accord pour dire que ce don doit rester *volontaire* et librement consenti. Puisse donc le bulletin vert qui vous parviendra, trouver bon accueil. Songeons à notre privilège d'avoir du travail et la santé suffisante pour le faire. Cela nous aidera à soutenir nos collègues que l'âge et la maladie ont privées de ces faveurs. Pour l'ASID: *E. Kunkel*, présidente.

Croix-Rouge suisse et internationale

L'assemblée générale des délégués de la Croix-Rouge suisse a tenu ses assises à Zurich les 1er et 2 juin dernier. De nombreux articles de presse ont relaté les faits marquants de ces journées, réussies grâce à une organisation parfaite agrémentée d'un très beau temps. Nous nous attacherons ici à signaler la préoccupation dominante de la Croix-Rouge suisse face aux responsabilités dont elle est nantie par la Confédération en ce qui concerne les soins infirmiers en Suisse. Dès le début de son discours, le président, Monsieur le professeur von Albertini, orienta les nombreux participants sur les efforts de la Croix-Rouge suisse en vue d'obtenir du Conseil fédéral une aide financière en faveur des écoles d'infirmières.

Monsieur le directeur Ineichen, trésorier général démissionnaire (il sera remplacé par M. Hunn), à son tour, a souligné que la C. R. S. a dépensé en dix ans deux millions en faveur de la profession d'infirmière et de son développement. Dans son message, le Dr Sautter, venu exprimer les vœux du Conseil fédéral, tint à affirmer que la Confédération étudiera avec le plus grand soin les problèmes posés par le financement des écoles d'infirmières. Enfin, deux conférences présentées à l'assemblée, traitaient des *Soins infirmiers en Suisse — soucis* et *tâches*.

Mlle Kunz, Dr phil., directrice de la Pflegerinnenschule à Zurich, parla essentiellement des soucis d'un tel poste et des efforts faits non seulement pour améliorer l'éducation de base des infirmières, mais pour orienter le public. Cette conférence n'est pas encore traduite en français; nous espérons qu'elle le sera prochainement.

Le Dr P. Vuilleumier parla au nom du corps médical et du corps enseignant de l'Ecole de La Source à Lausanne. Cette importante conférence sera publiée dans plusieurs journaux; nous le signalerons en temps opportun. Citons une des plus pertinentes remarques du Dr Vuilleumier: « C'est lorsque nous aurons fait de la profession d'infirmière une profession qui puisse tenir la concurrence avec les autres métiers féminins, tant au point de vue matériel, moral que social, que nous pourrons espérer y attirer les candidates dont nous avons besoin. »

La prochaine assemblée des délégués aura lieu à Neuchâtel en 1958. *G. V.*

XIIIe session du Comité consultatif
des infirmières de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge

Genève, 11 - 13 juin 1957

Durant trois jours, la vénérable maison de paroisse des Eaux-Vives à Genève a retenti de discours sur des sujets assez éloignés dans leur forme et leurs accents

de ceux auxquels elle est habituée. Ce cadre désuet et sympathique abritait la 13e session du Comité consultatif des infirmières de la Ligue où 23 sociétés nationales étaient représentées. Y assistaient en outre en qualité d'invitées, les dirigeantes des services infirmiers des organismes internationaux tels que le Comité international de la Croix-Rouge, l'Organisation mondiale de la Santé dont le Bureau de l'Europe était à la veille de s'envoler pour Copenhague, et le Conseil international des infirmières. Le secrétariat de la Ligue avait profité de la présence en Europe de nombreuses infirmières de la Croix-Rouge venues assister au Congrès de Rome, pour convoquer cette session qui se tient tous les deux ans.

Nous ne craignons pas de rappeler (voir « Revue suisse des infirmières, n° 12, 1955, p. 379) la structure de la Ligue et les raisons de cette consultation des infirmières responsables des services infirmiers des 75 sociétés nationales. La Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge a son siège à Genève. Parmi ses nombreux services techniques, le Bureau des infirmières y occupe une place de choix. Il sert d'agent de liaison entre les services infirmiers des Sociétés nationales pour le recrutement du personnel infirmier, l'enseignement de base ou supérieur des infirmières, la diffusion des soins au foyer, etc. Tous les deux ans donc, les infirmières directrices des services infirmiers des Sociétés nationales sont invitées à une session du Comité consultatif des infirmières. Un ordre du jour longuement médité et préparé prévoit l'étude en groupes et en séances plénières, de problémes nouveaux. Les recommandations qui résultent de ces délibérations sont soumises à la réunion du Comité exécutif de la Ligue qui suit de plus près la session.

M. le juge Sandström, président du Conseil des Gouverneurs de la Ligue, de passage à Genève, ouvrit lui-même cette 13e session, marquant ainsi son intérêt aux infirmières et à leurs délibérations. L'ordre du jour 1957 prévoyait comme de coutume l'élection d'une nouvelle présidente. Mme Fatma Bengisu, directrice de l'Ecole d'infirmières du Croissant-Rouge turc à Istanbul, céda la place à Miss Ann Magnussen, directrice du Service des infirmières de la Croix-Rouge américaine. Ici, déjà, nous touchons à des variantes de structure qui montrent combien ces rencontres sont nécessaires pour maintenir une unité dans les buts de la Croix-Rouge à travers le monde. La Société nationale de Turquie a des écoles d'infirmières tandis que la Croix-Rouge américaine n'en a pas mais recrute des infirmières diplômées pour assurer les cadres de ses services infirmiers.

Ne pouvant entrer dans les détails, nous mentionnerons les points les plus marquants qui furent traités pendant ces trois journées de travail: 1° Les cours de soins au foyer avec ses nouvelles branches, « Soins aux vieillards et aux personnes atteintes d'affections chroniques », et « Vie saine ». 2° Etude d'un projet de règlement pour le Comité consultatif des infirmières. 3° Réciprocité entre les divers pays pour la reconnaissance des diplômes nationaux d'infirmières. 4° La Croix-Rouge et la préparation du personnel infirmier en vue de sa participation aux secours en cas de calamités publiques. 5° Infirmières et éducation sanitaire.

Si ces discussions techniques peuvent paraître arides à l'observateur, il n'en est pas moins vrai qu'elles orientent toute l'activité de la Croix-Rouge dans le domaine des soins infirmiers. Bien entendu, ces heures d'études concentrées furent largement compensées par les revoirs entre toutes ces dirigeantes des services infirmiers de la Croix-Rouge. L'Asie côtoyait l'Afrique, la Norvège, le Proche-Orient et le Japon, la Suisse. Revoirs chaleureux, affectueux, agrémentés de réceptions charmantes dont la Ligue a le secret. L'observateur s'est plu à regarder tous ces visages jeunes ou marqués par l'âge. Tous étaient empreints de cette secrète beauté que donne toujours l'engagement de tout l'être dans une tâche où l'on ne peut réussir qu'en s'oubliant soi-même.

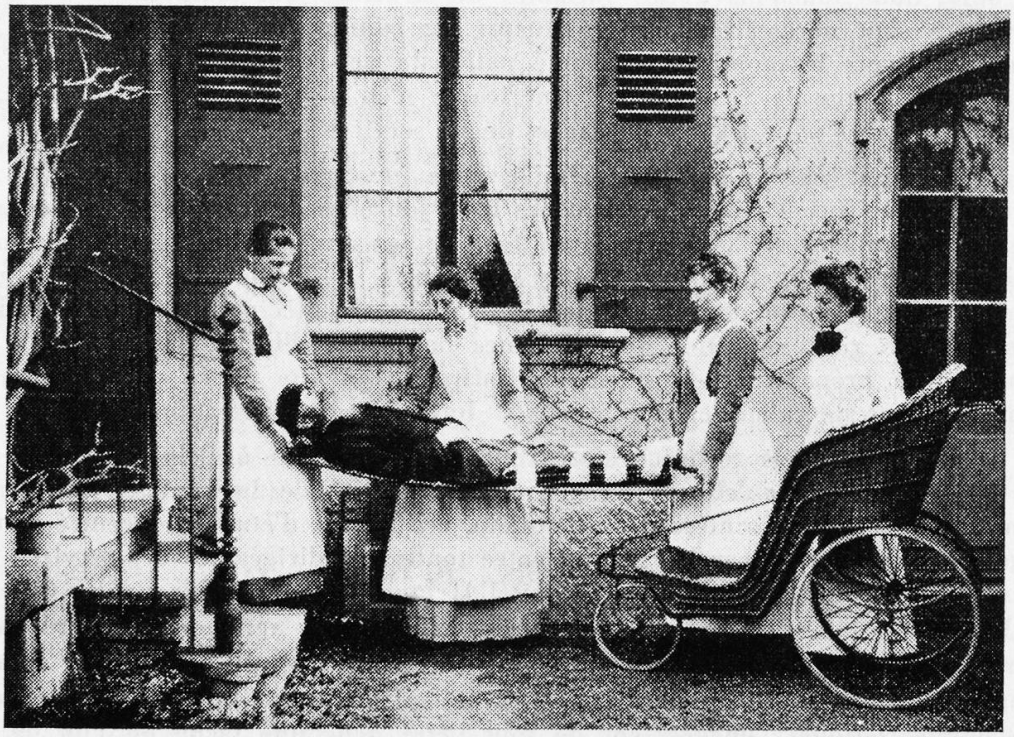
R. Jaton.

Journée de la Source, 27 juin 1957 et cinquantenaire de son infirmerie

Il y a, dans le Pays de Vaud, une Journée Source comme il y a une Journée de St-Loup. Les deux institutions, également vénérables dans leurs diversités, poursuivent le même but: assister et soigner le prochain malade ou menacé de le devenir.

Le Dr Michel Secrétan et le professeur Vannotti ouvrirent la journée par deux conférences: « Evolution d'une spécialité » (urologie) et « L'hérédité en médecine ». L'attention de l'auditoire leur aura sans doute dit combien cette érudition scientifique et médicale, mise à la portée d'un vaste public, était appréciée.

Au cours de cette Journée 1957, la direction de La Source, en remettant les diplômes à 35 infirmières lauréates, rappelait aussi que son infirmerie avait juste cinquante ans. Pendant plus de 40 ans, La Source, fidèle au désir de ses fondateurs, ne disposa pas de service hospitalier pour la formation de ses gardes-malades. Des cours théoriques les préparaient à des stages pratiques dans des hôpitaux, en France notamment. Ce fut le Dr Ch. Krafft qui, en reprenant la direction de l'institution en 1907, rompit avec la tradition et créa l'infirmerie. Ouverte à des malades de condition modeste, l'infirmerie a rendu d'inestimables services tout en permettant une formation pratique des élèves. Mais, le bâtiment est devenu vétuste et inadapté aux besoins d'aujourd'hui. La Source projette des constructions modernes dont nous aurons l'occasion de reparler. *R. J.*



La Source vers 1905

Associations et écoles

Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Section vaudoise

17e Cours de perfectionnement

Hôpital cantonal de Lausanne

18 au 21 septembre 1957

Mercredi 18 septembre

Institut de pathologie

9 - 10 h.	Introduction	
10 - 11 h.	Thérapeutiques récentes et leurs dangers . .	Prof. J.-L. Nicod

Institut de physiologie

11 - 12 h.	Le cerveau	Dr Michel Dolivo

Institut de pathologie

14 - 15 h.	Méthodes et techniques actuelles du traitement de la tuberculose	Dr Favez
15 - 16 h.	Conceptions actuelles sur les tumeurs mélaniques	Dr Delacrétaz

Jeudi 19 septembre

9 - 10 h.	Les dystonies neuro-végétatives, symptomatologie, traitements	Prof. Vannotti
10 - 11 h.	Le traitement du diabète par les nouveaux médicaments hypoglycémiants	Prof. Jéquier-Doge
11 - 12 h.	Démonstrations de neuropathologie	Dr Michel Jéquier
14 - 15 h.	Chirurgie des tumeurs pulmonaires	Prof. Saegesser
15 - 16 h.	Séminaire de chirurgie	Prof. Saegesser

Vendredi 20 septembre

9 - 10 h.	Conceptions actuelles de quelques affections du premier âge	Prof. Jacottet
10 - 11 h.	L'urologie à travers les âges	Dr M. Secrétan
11 - 12 h.	Les maladies du système nerveux et l'œil . . .	Prof. Streiff
14 - 15 h.	Les grippes	Dr Hemmeler
15 - 16 h.	Séminaires de médecine	Dr Hemmeler

Samedi 21 septembre

9 - 10 h.	Les différentes causes de stérilité	Prof. Rochat
10 - 11 h.	Caractère individuel et maladie	Prof. Boven
11 - 12 h.	Films Nestlé	

Inscriptions avant le 15 septembre auprès de Mlle Dumuid, Hôpital cantonal de Lausanne, chèque postaux II. 4210.

Finance d'inscription: fr. 7.—. Une journée fr. 2.—. Billets C. F. F. demi-tarif pour Lausanne (semaine du Comptoir).

Cours pour monitrices de soins au foyer

Ils sont ouverts à toute infirmière diplômée, mariée ou célibataire désirant donner elle-même des *cours de soins au foyer* à la population. Ils sont de six leçons de deux heures. Un cours aura lieu à Sion cet automne. Ces cours ont pour but d'apprendre à un membre de la famille au moins les notions de soins élémentaires à donner en cas de maladie. Donnés à temps et d'une façon correcte, ces soins peuvent faciliter une guérison et éviter plus d'une hospitalisation. Cet enseignement se fait d'après les méthodes pédagogiques modernes et rend la monitrice consciente de son rôle d'éducatrice sanitaire.

Le cours de monitrices est *gratuit*. La Croix-Rouge suisse prend à sa charge les frais de déplacement et d'entretien. Les infirmières intéressées sont priées de s'adresser à Mlle Nina Vischer, Service des infirmières, Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne.

Association des infirmières et infirmiers de Genève

Tarif établi entre la Fédération genevoise des caisses maladie, d'une part, et l'Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève, d'autre part

Tarif des petits soins — Article premier

	Au domicile de l'infirmière	Au domicile du malade
	fr.	fr.
Injections intramusculaires	2.—	3.—
Injections intraveineuses	3.—	4.—
Injections intramusculaires et intraveineuses	4.—	5.—
Goutte à goutte		10.— à 12.—
Sondage de vessie		5.—
Sondage et lavage de vessie		6.—
Lavements		5.—
Ventouses sèches, dos		5.—
Ventouses sèches, dos et poitrine		6.—
Ventouses scarifiées, dos		6.—
Ventouses scarifiées, dos et poitrine		7.—
Sangsues y compris contrôle éventuel		6.—
Pansements		2.— à 3.—
Cataplasmes		3.—
Soins divers		5.—

Supplément de nuit de fr. 2.— (sur demande urgente faite de 21 heures à 7 heures).

Art. 2

Les caisses s'engagent à payer directement les infirmières et infirmiers ou à ne rembourser les frais aux malades que sur le vu des factures acquittées.

Art. 3

Il est convenu qu'aucun tarif inférieur ou égal à celui ci-dessus ne sera accordé à des caisses ne faisant pas partie de notre Fédération.

Ce tarif a été accepté par l'assemblée générale de la Fédération genevoise des caisses-maladie, le 29 avril 1957 et par l'Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève par lettre du 12 octobre 1956.

A travers les revues

Infirmières et techniques psychologiques

Dorothy I. Roberts.

Un psychiatre les aide à comprendre leurs malades (A psychiatrist helps them to understand Their Patients). The American Journal of Nursing, octobre 1956.

Article écrit par une psychiatre consultante, pour une association d'infirmières visiteuses à New Haven. Les infirmières ont l'occasion, au cours de leurs réunions en petits groupes, d'exposer leurs difficultés et d'apprendre à leur trouver des solutions. Ainsi, les visiteuses sont moins isolées et moins exposées à la routine ou à un repliement sur elles-mêmes qui risque de nuire à leur travail.

La profession d'infirmière

Etudes sur la profession d'infirmière

Revue de l'infirmière et de l'assistante sociale, novembre 1956.

Numéro consacré entièrement à la profession d'infirmière. Il contient des articles sur son organisation en France et sur le plan international. Ainsi, nous en trouvons un de la plume de Mlle Bihet, ex-présidente de l'I. C. N., sur « *L'organisation internationale de la profession d'infirmière* », et un second de Mlle Hentsch sur « *Les organisations internationales s'intéressant aux infirmières* ». Ces deux articles se complètent et offrent une synthèse d'informations fondamentales sur des organisations dont on entend parler chaque jour et qu'il est nécessaire de mieux connaître. L'infirmière doit chercher à se documenter si elle veut s'affirmer en tant que professionnelle.

Pour obtenir ce numéro, s'adresser à la Librairie Payot, Lausanne, Genève.

Pénicilline. *Nursing Times,* 3 mai 1957.

Au moyens de photos accompagnées de légendes, sur papier couché, la découverte de la pénicilline par Sir Alexander Fleming, ses applications et ses réactions sont rappelées de façon très suggestive.

Alliance suisse des samaritains

Cours d'instruction pour infirmières et infirmiers diplômés [1]

(Soins aux malades à domicile, Lausanne, 4 - 6 avril 1957)

Le premier cours nouvelle formule a eu lieu à Lausanne, à l'Hôpital cantonal, du 4 au 6 avril dernier. Il réunit 13 infirmières dont 4 religieuses et deux infirmiers. La Suisse italienne était représentée par deux infirmières dont la vivacité d'esprit soutenue par leur délicieux accent, apporta une note de vie et de travail qui rehaussa la couleur de ces journées.

Ne pouvant entrer dans les détails de l'organisation du cours, nous en retiendrons surtout les aspects pédagogiques et psychologiques qui en constituèrent l'armature et l'élément nouveau. L'Alliance a eu la chance de pouvoir s'adjoindre M. H. Aebli, D^r^ en philosophie, professeur de psychologie et de méthodologie à l'Ecole normale supérieure (Oberseminar) de Zurich, et temporairement

[1] Un cours analogue sera donné à Lausanne du 26 au 28 septembre 1957. Voir programme n° 2, février 1957, page 68.

professeur de psychologie à l'Université de la Sarre. Ce pédagogue a réussi en huit heures, à inculquer aux participants les principes fondamentaux de l'enseignement. En faisant immédiatement exercer les élèves, en contrôlant et en critiquant chaque détail de leur façon d'enseigner, il posait les bases solides d'un enseignement fructueux. Tour de force pour maître et élèves; mais il y a l'art de procéder avec calme, ordre et humour, ce qui n'est pas donné à chacun.

Cette méthode subtile et raffinée montrait, dans son apparente simplicité, une maîtrise des techniques psychologiques qui a fait l'admiration des auditeurs. En terminant son cours. M. Aebli dit à peu près ceci: « La pédagogie a tendance à devenir une technique et c'est un danger. La technique et la méthodologie doivent être considérées comme des outils. Il y a quelque chose de plus fondamental que la technique, c'est l'esprit que l'on apporte à son enseignement dans le désir d'aider un plus faible que soi. »

Mme Aubert, monitrice à l'Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal de Lausanne, donna les cours pratiques. Elle y était doublement préparée par sa formation d'infirmière, de samaritaine et de monitrice des cours de soins au foyer diffusés par la Croix-Rouge suisse. L'Hôpital cantonal mit à disposition les locaux et le matériel d'enseignement nécessaires.

Les cours de soins aux malades à domicile et les soins au foyer

Nous ne pouvons terminer ce trop bref compte rendu sans parler des cours de soins au foyer et des cours de soins à la mère et à l'enfant que la C. R. S. a mise à son programme de travail depuis trois ans. Ces cours, eux aussi sont axés sur cette pédagogie active qui en est un des attraits et un des charmes. Avec ceux de l'ASS, ils offrent un choix à la population. Tous deux visent au même but: apprendre à un ou à deux membres d'une famille la manière de donner correctement les premiers soins à un malade. Devant l'encombrement de nos hôpitaux et les difficultés de recruter le personnel infirmier professionnel en suffisance, l'enseignement des soins au foyer et des soins aux malades à domicile doit permettre une réaction salutaire. Il faut redonner à la famille le sens de ses devoirs envers l'un de ses membres malade et lui enseigner la bonne façon de la soigner. Bien secondé, le médecin de famille pourra appliquer à domicile certaines méthodes de diagnostic ou de thérapeutique et faire appel à une professionnelle pour les soins dits infirmiers. Ainsi, peu à peu, renaîtra la coutume ancestrale de ce soigner chez-soi chaque fois que cela est possible. Pour cela il n'y aura jamais trop de messagères et de messagers bien préparés à leur rôle de gardes-malades ou, selon le mot de Florence Nightingale, de garde-santé. *R. J.*

Rédaction: Mlle *Anna de Segesser,* Hirschmattstrasse 11, *Lucerne,* téléphone 3 22 45.
Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pt. Bessières, Lausanne. Téléphone 23 79 59.
Impression, édition et service d'annonces: Imprimerie *Vogt-Schild S. A., Soleure,* téléphone 2 64 61, compte de chèques postaux Va 4.
Abonnement: six mois fr. 3.50, une année fr. 5.—; étranger fr. 6.50; prix du numéro 50 ct.
Délai: les textes doivent parvenir à la rédaction *le 23 de chaque mois au plus tard.*
Pour les annonces, s'adresser à l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure. *Délai d'envoi: le 3 de chaque mois.*
Les manuscrits adressés à la rédaction, sans frais de port pour le retour, ne seront pas renvoyés.
La rédaction se réserve de faire le compte-rendu des livres qu'on lui envoie.
Changements d'adresse: Prière d'en informer immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, et d'indiquer en même temps que la nouvelle, l'ancienne adresse.

Zur Bekämpfung von Kopfweh
Migräne
Zahnweh
Rheuma-Schmerzen
Erkältungserscheinungen
Monatsschmerzen

Contra-Schmerz

das altbekannte, bewährte Mittel, welches Magen, Darm und die übrigen Organe schont

DR. WILD & CO., BASEL

Gesucht tüchtige, gesunde und freundliche

Krankenschwester-Laborantin

nicht über 45 Jahre alt, zur Führung des kleinen gepflegten Arzthaushaltes (Ehepaar ohne Kinder) und soignierter diätetisch-orientierter Küche, mit Unterstützung in der kleinen Praxis (vormittags und Diktate von wissenschaftlichen Arbeiten; Schreibmaschine). Deutschschweizerin oder Deutsche bevorzugt. Gelegenheit, sich in die neuzeitliche Diätetik einzuarbeiten und sich an Laborarbeiten zu beteiligen. Offerten mit Curriculum vitae, Photo, Gehaltsanspruch, Zeugnissen und Referenzen. Freundliche Behandlung und übliche Freizeit zugesichert. Dauerstelle nicht ausgeschlossen. Den Leistungen entsprechend hoher Gehalt. — Offerten unter Chiffre 2825 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gemeindekrankenpflege Schönenberg ZH

Infolge Rücktritts der bisherigen

Gemeindeschwester

ist die Stelle derselben neu zu besetzen. Der Antritt kann baldmöglichst erfolgen. Die Entschädigung umfasst Gehalt, freie Wohnung und Versicherungsleistungen nach Vereinbarung. Die Anmeldungen sind an Herrn Verwalter Walter Trachsel, Bürgerheim Schönenberg ZH, unter Angabe der persönlichen Verhältnisse, Ausbildung und bisherige Tätigkeit zu richten. Derselbe ist auch zur Auskunft gerne bereit.

Die Kommission der Gemeindekrankenpflege.

Grösseres Spital des Kantons Bern sucht

Instrumentierschwestern
Narkoseschwestern
Röntgenschwester oder -assistentin

Gehalt nach Uebereinkunft. Offerten mit Referenzen unter Chiffre 2841 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gemeindeschwester

auf den Herbst in glarnerische Kirchgemeinde gesucht. Wohnung wird zur Verfügung gestellt. Lohn nach Uebereinkunft. Sich bitte wenden an Pfarrer Jakob Schiltknecht, Betschwanden GL.

Gesucht in

Universitäts-Frauenklinik

zum Eintritt nach Uebereinkunft für die erweiterte geburtshilfliche Abteilung einige jüngere, dipl. Wochenbett- und Säuglingsschwestern sowie einige dipl. Krankenschwestern für die gynäkologischen Abteilungen. Gehalt, Arbeitszeit, Freizeit und Ferien gemäss den kantonalen Bestimmungen. Offerten mit Lebenslauf, Photo, Kopien der Arbeitszeugnisse sind zu richten an die Verwaltung des Frauenspitals Basel.

Von der Überfahrt nach Argentinien meldet ein Schiffsarzt:

Personen, die „Navio" prophylaktisch einnahmen, sind mit wenigen Ausnahmen überhaupt nicht, oder nur sehr geringen Grades seekrank geworden.

Navio-Dragées für Erwachsene

Navio-Dragées für Kinder

Muster stehen zur Verfügung

DR. A. WANDER AG, BERN

Stellenausschreibung

Für das städtische Altersheim Oberes Ried, Biel, werden folgende Stellen zur Besetzung für sofort oder nach Uebereinkunft ausgeschrieben:

Krankenschwester

Anforderungen: Schweiz. Diplom für Krankenpflege, Ausweis mit mehrjähriger, selbständiger Praxis. Deutsch und Französisch, Italienisch erwünscht.

Besoldung: Je nach Vorbildung nach den Ansätzen der Klasse 17.

Schwesternhilfe

Gehalt nach Uebereinkunft.

Anforderungen: Praxis in der Krankenpflege. Kenntnis der deutschen und französischen Sprache.

Handschriftliche Anmeldungen mit lückenlosen Ausweisen und Photo sind bis **Ende August 1957** zu richten an das

Städt. Fürsorgeamt Biel.

Erfahrene

Praxisschwester

in frauenärztliche Praxis in Basel auf 1. oder 15. September 1957 gesucht. Angenehme Arbeitszeiten. Zuschriften erbeten an: Schwester L. Riesen, bei Dr. med. Ramon Grillo, Aeschenhof, Basel.

Zufolge Verheiratung der bisherigen Inhaberin ist die Stelle einer

Gemeindeschwester

des Krankenpflegevereins der Pauluskirchgemeinde Bern neu zu besetzen. Gute Besoldung, Pensionskasse, geregelte Ferien- und Freizeit. Eintritt nach Uebereinkunft. Anmeldungen diplomierter Schwestern mit Zeugnisabschriften und Referenzen an den Präsidenten R. Frey, Brückfeldstr. 29, Bern.

On demande

infirmières diplômées

pour service d'étage (soins aux malades) pour remplacements de vacances prolongés, éventuellement postes stables. Bonnes conditions de travail. Offres détaillées à la Direction Clinique Cecil, Lausanne.

Gesucht für Stadt Bern für Eintritt nach Uebereinkunft

Pflegerin

für längere Dauer (Kranken- oder Pflegeschwester) zu älterer Dame (Altersbeihilfe). Offerten mit Referenzen, Zeugnisabschriften unter Chiffre 2847 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Im **Kinderspital Zürich (Universitäts-Kinderklinik)** sind auf kommenden Herbst folgende Posten neu zu besetzen:

1 Röntgenschwester

Röntgenkenntnisse nicht unbedingt erforderlich, da Gelegenheit zur Anlernung besteht. Auf Wunsch wird Externat bewilligt.

1 Operationsschwester

Wenn möglich mit etwas Erfahrung im Operationsbetrieb.

Bevorzugt werden jüngere Bewerberinnen, die Freude am Umgang mit Kindern besitzen. Gut geregelte Besoldungs- und Arbeitsbedingungen. — Bewerbungen mit Angaben über Ausbildung, bisherige Tätigkeit und Referenzen sowie unter Beilage von Zeugnissen und Photo sind an die Verwaltung des Kinderspitals Zürich, Steinwiesenstrasse 75, Zürich 7/32, zu richten.

Gesucht in die Borinage (Belgien)

ref. Gemeinde-Krankenschwestern

Gelegenheit, die französische Sprache aufzufrischen, selbständig die beruflichen Kenntnisse zu verwerten und die sozialen Verhältnisse einer armen Kohlengrubenbevölkerung kennenzulernen. Auskunft und Anstellungsbedingungen erteilt gerne der Sekretär: Herr M. Noët, 118, Rilroheide, Tourneppe, Belgien.

Gemeindeschwester-Stelle

Die Stelle der Gemeindeschwester in der Kirchgemeinde Hindelbank ist frei geworden. Bewerberinnen, welche die Krankenpflege und soweit es letztere erlaubt, auch Heimpflege ausüben möchten, sind gebeten, Ihre schriftliche Anmeldung bis 31. August einzureichen. Modern eingerichtete Zweizimmerwohnung, preiswert, vorhanden. Anstellungsbedingungen nach den Normalien des Verbandes. Antritt nach Uebereinkunft.

Der Vorstand des Krankenpflegevereins.

Gesucht in Landpraxis in der Nähe von Luzern tüchtige

Praxisschwester Laborantin oder Arztgehilfin

Kenntnis der üblichen Laborarbeiten Bedingung. Eintritt 15. September 1957. Offerten unter Chiffre 2840 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Hôpital du district de Courtelary à St-Imier (J. B.) cherche pour tout de suite un jeune

infirmier ou aide-infirmier

Heures de travail régulières. Congés réglés. Faire offres à la Sœur directrice, téléphone (039) 4 17 73.

Gesucht in chirurgische Praxis nach Winterthur

Krankenschwester

Mithilfe in Praxis und bei Operationen, einfache Laborarbeiten, wenn möglich Maschinenschreiben. Offerten an Chiffre 2839 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Grosse Privatklinik in Zürich sucht auf Ende September jüngere

Dauernachtwache

als Hauswache auf einen Boden, möglichst mit Sprachkenntnissen in Französisch und Englisch, sowie eine gewandte

Operationsschwester

in interessanten Operationsbetrieb. Offerten erbeten unter Chiffre 2838 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gegen Rheuma, Gicht, Nervenschmerzen

hilft Melabon rasch. Es fördert die Ausscheidung, löst die Gefässkrämpfe, beruhigt die Nerven und beseitigt Entzündungen.
Wenn Ihnen Ihr Apotheker Melabon empfiehlt, sind Sie gut beraten, denn es ist ärztlich empfohlen, gut verträglich und angenehm einzunehmen.
Melabon ist besonders wirksam und daher sparsam im Gebrauch. Jede Krankenschwester sollte Melabon kennen! In Apotheken erhältlich.
Verlangen Sie jedoch ausdrücklich

Mélabon

Gesucht auf 1. September oder nach Uebereinkunft in neues, gut eingerichtetes Spital

2 dipl. Krankenschwestern

Es besteht auch die Möglichkeit, sich im Operationssaal auszubilden. Offerten sind zu richten an die Oberschwester des Spitals Grenchen.

Wir suchen eine

dipl. Krankenschwester

für die Gemeinden Wilchingen und Trasadingen SH. Grösse der beiden Dörfer: 1080 und 530 Einwohner. Kleinauto zugesichert. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Anmeldungen sind erbeten an den Präsidenten des Kranken- und Hilfsvereins Wilchingen, Pfr. Gerhard Meyer, der auch gerne jede Auskunft erteilt.

Die Gemeinden Obstalden und Filzbach oberhalb des Walensees (Kanton Glarus) suchen auf 1. Januar 1958

Gemeindeschwester

Eine gute Wohnung steht zur Verfügung. Gehalt nach Uebereinkunft. Unsere Stelle wird die Zeit der Schwester nicht voll in Anspruch nehmen. Bewerberinnen mögen sich melden bei Pfr. B. Wachter, Obstalden GL, Telephon (058) 4 33 46, der auch für jede weitere Auskunft bereitsteht.

Gesucht eine ausgebildete

Narkoseschwester

in kleineren Operationsbetrieb. Eintritt sobald wie möglich. Offerten sind zu richten an die Direktion der Universitäts-Kinderklinik, Bern.

Die Stelle der Gemeindeschwester

von Meiringen (Berner Oberland) ist auf Mitte September oder anfangs Oktober neu zu besetzen wegen Wegzugs der bisherigen Inhaberin. Anstellung nach den neuen Bedingungen des SVDK. Anfragen sind zu richten an den Präsidenten des Krankenpflegevereins, Pfr. Fankhauser, in Meiringen.

Infirmière-veilleuse

très qualifiée est demandée pou septembre. Très bonnes conditions de salaire et de travail. Ecrire avec tous renseignements à la direction de la Clinique Cécil, Lausanne.

Der Krankenpflegekreis Ried und Umgebung (Murtenbiet) sucht auf 1. September 1957 eine

Gemeindeschwester

Nette Wohnung vorhanden. Als Referenz möchten wir unsere bewährte, ehemalige Krankenschwester angeben: Frau Pfr. Willener-Stucki in Boltigen, Simmental. — Anmeldung und Auskunft bei der Beauftragten der Gemeinden, Frl. Probst, Lehrerin in Galmiz bei Murten.

Clinique chirurgicale de Genève cherche des

infirmières diplômées

pour septembre et octobre 1957. Offres avec certificats et photo à Mademoiselle S. Schaub, Clinique Beaulieu, 22, avenue Beau-Séjour, Genève, tél. (022) 36 74 50.

Zu übergeben in Höhenkurort der Waadtländer Alpen

Kleinkinderheim

Kundschaft zugesichert. Guter Ruf. Schriftliche Offerten unter Chiffre P. L. 37242 L., an Publicitas, Lausanne.

Das Lebensbild von

Dr. med. Anna Heer

der vorbildlichen und tatkräftigen Mitarbeiterin an Gründung und Entwicklung des schweiz. Krankenpflegeschulwesens und der schweiz. Berufsorganisation der Schwestern. Von Anna von Segesser. Verlag Schulthess & Co., Zürich. Preis Fr. 4.80.

Englischkurse

für Fortgeschrittene
und Anfänger getrennt.

Beginn ab 16. September 1957
Dauer 8 Monate, bis 30. Mai 1958
Für 1 Stunde 1 Fr. Kursgeld

Einmal pro Woche:
18—20 oder 20—22 Uhr.

Bern: Dienstag (zwei Klassen)
Zürich: Montag oder Freitag (4 Kl.)
Zürich: Samstag, 14—16 Uhr (1 Kl.)
Winterthur: Donnerstag (zwei Klassen)
Basel: Mittwoch (zwei Klassen).

Neuaufnahmen jedes Jahr nur einmal!

An jedem Kursabend zwischen 18 und 22 Uhr in jeder Klasse: Grammatik, Lesestücke, schriftl. Uebungen nach Prof. Treyer und mündl. Uebungen für die Alltagskonversation, damit auch alle Anfänger bald richtig Englisch reden können.

Kursgeld für 8 Monate (70 Stunden) total **70 Fr.**, zahlbar am vierten Kursabend. **Lehrbuch 5 Fr.!**

Zweck: Alle müssen im Mai 1958 Englisch verstehen und richtig reden und schreiben können. Auf Wunsch gebe ich **Referenzen** und Beweise dafür.

Sofortige **schriftliche Anmeldungen** direkt an mich:

John Honegger, Sprachlehrer,
Chur (Graubünden)

Obligatorisch auch bei Anfragen: Name, Beruf, Wohnort, nächstes Telephon und Arbeitsplatz, sowie Kursort angeben.

Jeder Einzelne erhält von mir direkt Bescheid **durch Brief** bis spätestens 12. September 1957, sofern Aufnahme möglich.

AZ
Solothurn 2

NEU

Erleichtern Sie sich Ihre Arbeit!

Die neue Schwestern-Bereitschaftstasche ist so praktisch.

Der ausknöpfbare und waschbare Einsatz aus Plastik ist eingeteilt für Spritzen, Instrumente, Binden und Medikamente. Der Inhalt bleibt stets übersichtlich griffbereit und doch geschützt.

Die Tasche ist aus besonders widerstandsfähigem Vollrindleder gefertigt. Ein solider Verschluss mit Schloss und zwei Lederhenkel gestatten die Mitnahme im Auto oder auf dem Fahrrad.

Normalmodell Fr. 55.—. Auf Wunsch Zahlungserleichterung. Lassen Sie sich die Schwesterntasche bei uns zeigen oder verlangen Sie Ansichtssendung.

Sanitätsgeschäft
Dr. Blatter + Co.
Zürich 1

Limmatquai 82
Entresol
Tel. 051 / 321474

Kurheim Mon Repos in Ringgenberg am Brienzersee

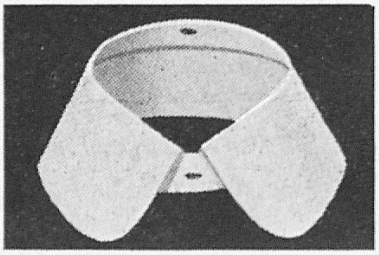
Erfolgreiche Kuren nach Krankheiten od. Übermüdung und herrliche Ferien in mildem Berg- und Seeklima. Neuzeitliche Ernährung und gepflegte Diätküche. Ärztliche Verordnungen (Massage, Bäder, Parafango-Packungen, u. a. m.) durch dipl. Krankenschwester. Krankenkassen-Kurbeiträge.

Auskunft und Prospekte durch
Schwester Martha Rüthy, Telephon 036 2 12 36

Christl. Pension Tabor
Monti ob Locarno

Aussichtsreiche, ruhige Lage
Alles Südzimmer mit fliess. Wasser
Pensionspreis Fr. 9.50 bis 12.—
Jahresbetrieb

Prospekte durch **Familie Werthmüller**
Telephon (093) 71453



und Hauben
abwaschbar
liefert
A. FISCHER
Mühlebachstr. 84
ZÜRICH 8

Schwesternheim des Roten Kreuzes Leubringen-Evilard

Renoviertes, komfortables Haus in schöner Südlage. Fliessendes Kalt- und Warmwasser in allen Zimmern. Gepflegte Küche. Pensionspreis für Schwestern Fr. 11.— bis 12.—. Telephon (032) 2 53 08.

Vogt-Schild AG Solothurn